Conclusion générale

L'objectif principal de notre modeste travail est celui de chercher les origines des difficultés du choix entre l'auxiliaire être et avoir chez les apprenants du FLE, et en particulier les élèves de première année moyenne.

En effet, au terme de cette recherche, nous avons voulu apporter quelques contributions pour l'élaboration des cours de langue notamment ceux traitant des auxiliaire être et avoir, qui posent des problèmes vue l'étendue de leur emploi dans l'apprentissage du FLE. Et de proposer des solutions qui peuvent être au service de la maitrise du système écrit français et au service aussi de l'apprentissage de la langue française (la maitrise de FLE).

Du coup, malgré l'importance qu'ont ces deux unités grammaticales dans la langue française, ce point de langue reste toujours très délicat pour l'apprenant.

A chaque fois que nous aborderons les auxiliaires, c'est lorsqu'on travaille sur les temps du passé notamment, ces deniers composent une grande partie de leurs difficultés, et cela recours à l'utilisation des auxiliaires avec les verbes.

Cependant, ce qui est à signaler c'est que nous n'aborderons pas la question de choix des auxiliaires seul sans que nous introduisons en même temps la notion de participe passé. Cet aspect est compose aussi le point faible de l'apprenant. Nous pensons qu'en agissant de la sorte, la focalisation de l'apprenant risquerait d'être mise sur ces deux point, l'accord du participe passé, et le choix des auxiliaires, ce qui le rend incapable de maitriser les temps composés.

En effet, le choix des auxiliaires être et avoir peut être problématique, ce qui nous amène à établir une étude expérimentale au niveau moyen.

Cette étude nous renseigne en particulier sur les stratégies auxquelles recourent les apprenants pour communiquer correctement et les moyens qu'ils y mettent pour parer aux difficultés qu'ils rencontrent dans l'emploi de ces deux unités.

Notre enquête est exécutée avec un questionnaire destiné aux apprenants en vue les difficultés communes des apprenants. Et puis nous avons consacré une séance d'observation dans la classe de première année moyenne au CEM FOUDHIL Eskender, afin de connaitre la source des erreurs liées aux choix des auxiliaires.

En effet, ce qui nous a causé plus de difficultés dans notre étude expérimentale c'est le fait que les apprenants recourent lors des difficultés tantôt à l'arabe classique et tantôt à l'arabe dialectal. C'est un va-et vient incessant qu'opèrent ces derniers et cela peut s'expliquer que l'arabe dialectal, étant la langue maternelle des apprenants, le recours à elle se fait donc automatiquement. Pour eux c'est une langue acquise et c'est elle qui les aide à dépasser les difficultés. Pour l'arabe classique, il représente pour eux la langue de l'enseignement et donc de l'écrit, Parfois, il fait recours à elle lorsqu'il ne trouve pas son besoin dans la langue dialectale.

Notre recherche ne peut être qu'un moindre effort pour mettre l'accent sur ce phénomène important.

A partir de tout ce qui précède, nous sommes arrivés aux points suivants et qui correspondent à nos hypothèses de départ.

- L'emploi des auxiliaires temporels constitue une source d'hésitation et de difficultés pour les apprenants algériens au cycle moyen. En effet chez les élèves de la première année moyenne, un taux d'erreurs remarquable a été trouvé en ce qui concerne le chois entre les deux auxiliaires.
- Pour certains, les règles de grammaire sont ennuyeuses et ils ne prennent pas de temps pour les apprendre ou même d'essayer de les comprendre.
- La majorité des élèves de première année moyenne ne comprennent pas la langue française et trouvent des difficultés à comprendre les notions de grammaire et de conjugaison, donc ils ne peuvent pas les appliqués.

- L'influence de la langue maternelle qui amène à une interférence négative donc des erreurs concernant la compréhension et l'interprétation.

Après l'analyse des productions des apprenants d'une classe de première année moyenne, nous pensons avoir répondre à la question principale de notre recherche qui est :

Quelles sont les origines des difficultés dans l'emploi des verbes dans les temps composé ?

Nous avons noté des facteurs qui influent sur le choix des auxiliaires à savoir : les constructions pronominales du verbe, les verbes qui se conjuguent avec les deux auxiliaires, et le contexte de la phrase, un manque de conceptualisation qui se manifeste soit par des traitements analogiques, entre les verbes personnels et pronominaux notamment ou des généralisations ou surgénéralisations en étendant l'emploi d'une règle à même les exceptions.

Le milieu social des apprenants joue un rôle important, ce qui ont des parents cultivés et qui parle de temps en temps en français entre eux, comprennent la langue française et peuvent appliquer les règles de la langue. Et ceux qui leurs parents ne parlent pas en français trouvent une difficulté au niveau de la compréhension.

Les règles de grammaire sont compliqués et certains maitres et professeurs se perdent dans l'explication et n'arrivent pas à transmettre les règles comme il se soit.

En guise de conclusion, nous suggérons pour remédier ces problèmes, plus de séances de conjugaisons pour les apprenants du FLE, de faire des dépliants qui résumes le plus facilement possible les règles de conjugaison et les distribuer aux élèves au début de l'année scolaire, et enfin faire des formation pour les professeurs au moins une fois par ans.

Questionnaire destiné aux élèves

Nom…….. Prénom…….

Sexe…….

Profession du père

Profession de la mère

1. Aimes-tu la langue française ?
   Oui ☐ non ☐
2. Apprendre le français est
   Facile ☐ difficile ☐
3. Selon toi, le français est une langue de
   Prestige ☐ de science ☐ de colonisation ☐
4. En quelle langue parles-tu à la maison
   Arabe Algérien ☐ arabe classique ☐ français ☐
5. En quelle langue parles-tu le plus souvent dans la rue, avec tes amis
   Arabe algérien ☐ arabe classique ☐
6. Fais-tu des lectures en français (histoire, revue, journal) ?
   Oui ☐ non ☐
7. En quelle langue est le journal que tu lis le plus souvent ?
   Arabe ☐ français ☐ aucun ☐
8. Quand tu-te connectes à l'internet, en quelle langue consultes-tu les sites ?
   En Arabe ☐ en français ☐
9. Quand tu écrits un message électronique, tu l'écrits en quelle langue ?
   Arabe Algérien ☐ arabe classique ☐

   Français ☐ autre ☐
10. Trouves-tu des difficultés en français ?
    Oui ☐ non ☐
    -Si oui où ?
    Orthographe ☐ conjugaison ☐ grammaire ☐

11. A quels temps tu trouves plus de difficulté ?

    Temps simple ☐ temps composé ☐ aucun ☐

12. Connais-tu les verbes auxiliaires être et avoir ?

    Oui ☐ non ☐

13. Quel est l'auxiliaire qui te pose les plus de problèmes ?

    Être ☐ avoir ☐ aucun ☐

14. Connait-tu la différence entre les verbes être et avoir et l'auxiliaire être et avoir ?

    oui ☐ non ☐

15. En quelle temps on utilise l'auxiliaire être et avoir plus participe passé ?

    Temps simple ☐ temps composé ☐

16. Lorsque tu présentes ton âge tu utilises quel auxiliaire ?

    Etre ☐ avoir ☐

17. Donnes trois verbes qui se conjuguent avec être et trois autres avec avoir ?

Être	avoir
*	*
*	*
*	*

Une séance de conjugaison

Le passé composé

Exercice 01 : conjugue les verbes suivant au passé composé

-L'internet (faciliter)…….…. la vie

-Les élèves (finir)…….……leur travail

-Vous (fermer)…….…….la porte

-Mon père (entrer)……à minuit

-Mon frère (trouver)…… mon livre perdu

- Moi et mes camarades (aller)……au stade

-Le directeur nous (parler)……...à propos du nouveau programme.

Exercice 02 : Présenté cette personne

Nom : ABDEL

Prénom : Mounia

Age : 43 ans

Nationalité : Algérienne

Etat civil et situation de famille : veuve, deux enfant

Adresse : Rue Mohamed cinq-Alger centre

Profession : Directrice à «Madame mod.»

Loisirs : Les voyages, la musique

Elle s'appelle…….....,Elle……

…….

…….

…….

…….

Chapitre I :

Le traitement de l’erreur

Introduction générale

Chapitre II :

Le statut des verbes auxiliaires

Chapitre III :

Analyse des données :

Questionnaire et observation de classe

Conclusion générale

Annexes

Table des matières

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrage théoriques :

ASTOLFI J-P., 1999, *Chercheurs et enseignants : Repères pour enseigner aujourd'hui*. Paris: INRP,

BENVENISTE E, 1966, Problème de linguistique générale, Edition Gallimard.

BENVENISTE E, novembre 1994, *Problèmes de linguistique générale 2*, Edition Cérès ,

BOUCHER A-M, DUPLANTIE M, LEBLANC R., 1988 , *Pédagogie de la communication dans l'enseignement d'une langue étrangère*, De Boeck Université, Bruxelles,

BRACHET A, 1889, *Nouveau cours de grammaire française*, Volume 1, Université de Californie,

BRIET H, GREVISSE M., 2016, *Savoir accorder le participe passé: Règles, exercices et corrigés*. De Boeck Supérieur,

BULOT T, BLANCHET P, 2013. *Une introduction à la sociolinguistique: pour l'étude des dynamiques de la langue française dans le monde*, Archives contemporaines, paris,

Charles.P , Duvivier G, 1863, *Grammaire des grammaires : ou, Analyse raisonnée dans des meilleurs traités sur la langue française*…. A. Cottel,

CUQ J-P, GRUCA I., 2008, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG,

DOCA C, *Analyse psycholinguistique des erreurs : Faite lors de l'apprentissage d'une langue étrangère*. Publication de la Sorbonne,

FIARD J, AURIAC E, 2006, *L'erreur à l'école : petite didactique de l'erreur scolaire*, L'Harmattan, France,

GADET F., 2007. *La variation sociale en français*, OPHRYS, paris,

GATTEL C-M , 1837 , *Dictionnaire universel de la langue française : avec la prononciation, les étymologies, les synonymes*, volume 1. A. De Chateauvieux, Paris,

Haase F, 1862, Solution *des difficultés que présente l´accord du participe passé dans la langue Française*, Badengoth,

HYEM M-J., 1868, *Etude sur l'apprentissage : Histoire de l'apprentissage*, Imprimerie central des chemins de fer à CHAIX et Cie, Paris,

KALMBACH J-M., 2017, *La grammaire du français langue étrangère pour étudiants finnophone*, Kieli- ja viestintätieteiden laitos, Finlande,

LISE R., 2007, Médias *et le façonnement des normes en matière de santé* (Collection Santé et société), PUQ,

TAGLIANTE C., 2005, *L'évaluation et le cadre européen* , CLE international /SEJER, Paris,

Unité de linguistique française(1989), Faculté de lettre, *CAHIER DE LINGUISTIQUE FRANCAISE 10 : EN DECA ET AU-DELA DE L'ANALYSE DU DISCOUR*. CH-1211 GENEVE4, Université de Genève,

VANNESTE A., 2005. *Le français du XXIe siècle : introduction à la francophonie, éléments de phonétique, de phonologie et de morphologie*, Garant,

Dictionnaire :

CUQ J-P., 1990, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International,

DUBOIS J, et autres, 1999, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse bordas/HER, MONTREAL,

Le Bescherelle1, 1980, *L'art de conjuguer*. Hatier, Paris,

REY A, REY-DEBOVE J, ROBERT P., 2009, *Dictionnaire de la langue française*, le Robert, Paris,

REY M, MORVAN D., 2005, *Dictionnaire culturelle de la langue française*, le Robert, Paris,

Article de revues

ALGUBBI S, 2016, L'erreur : *un outil fondamental dans la classe de FLE*, NORSUD, n 07,

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, 2005,

Cité in Füsun Şavlı, *Interférences lexicales entre deux langues étrangères*: anglais et français, 2009, Synergies Turquie, n° 2,

Cité in KHATRA, Simrit. *« Je parle du française, où ? » : Interlangue française d'un germanophone. Étude longitudinale du lexique.* Nouvelle édition [en ligne]. Innsbruck : innsbruck university press, 2013 (généré 12 avril 2018). Disponible sur Internet<http://books.openedition.org/iup/1153>. ISBN : 9783903122185,

Demirtaş L, 2009, De *la faute à l'erreur: une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE*, Synergies Turqui, n° 2,

Desoutter Cécile, *Qu'elle est la place aujourd'hui des études contrastives en didactique des langues étrangére*. Université de Bergane,

ÉLOY J-M, et al., 1998, *Qualité de la langue et crise du français*, in Le français aujourd'hui, 124,

Perdu C, 1980, *Analyse des erreurs : un bilan pratique*, PERSEE, n 57,

REASON J, 1993, *L'Erreur humaine*, PUF, Paris,

Sankoff G, Thibault P, 1977, L'alternance *entre les auxiliaire avoir et etre en français parlé à Montréal*. Persée, n 34,

Thèses et mémoire

BOUHCHICHE A, 2008-2009, *La correction de l'erreur à l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE*, mémoire de magister : didactique, université de Batna,

Khellaf Z, *la régularité du verbe chez J.DUBOIS. Une critique de la classification traditionnelle du verbe au service de la maitrise du F.L.E*. Mémoire de magister : Sciences du Langage. Université de Batna,

LABDI A, 2012/2013, L'analyse *des erreurs en production écrite. Mémoire de master : Didactique des langues-cultures*. Université de Biskra,

Maziz Z , Metidji N, 2011, *Les difficultés rencontrées dans le choix de l'auxiliaire être et avoir aux temps composés*. Mémoire de licence ; université de Médéa,

MILLOUDI M., 2008, *Les problèmes d'emploi des auxiliaires être et avoir*, Mémoire de magistère : Didactique des langues étrangère. Université de Bouzaréah,

Sitographie

http://books.openedition.org/iup/1153>. ISBN : 9783903122185,

http://www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1280.aspx,

http://www.oasisfle.com/documents/pedagogie_de_l'erreur.htm,

http://www.sociolinguistique.fr/cours-4-3.html,

https://arlap.hypotheses.org/6761,

https://www.etudes-litteraires.com/forum/topic3804-aspect-perfectif-et-aspect-imperfectif.html,

Introduction.

L’objectif fondamental de l’apprentissage de la grammaire est de maitriser les lois qui combinent les éléments de la phrase, c'est-à-dire développer des compétences de productions et de réceptions (écrire/parler ou lire/écouter). Partons de cette dernière idée, nous affirmerons que la grammaire est un élément essentiel dans l’acte de la communication.

A travers ce chapitre qui est intitulé «le statut des verbes auxiliaires», nous voulons savoir les raisons qui poussent à l’erreur liée à la difficulté de l’emploi des verbes auxiliaires où la plupart des apprenants trouvent un problème.

Au début, nous nous référerons à la définition du verbe tout en présentant ses différents types ; ensuite, on tentera à définir les verbes auxiliaires pour montrer leur importance et aussi nous aborderons le choix des auxiliaires qui pose une grande interrogation chez les apprenants et enfin nous parlerons de la conjugaison en temps composée.

1. Qu'est ce qu'un verbe ?

1.1. Définition du verbe

Dans sa définition ordinaire, le verbe est le noyau de la phrase ou rien ne peut être exprimé sans l'utilisation du verbe. En mettant en relation les autres éléments constitutifs de la phrase, le verbe joue un rôle important et fondamental dans la syntaxe.

Le verbe, se caractérise par son approche morphologique. Il se caractérise aussi par l'action du temps soit au passé, au présent ou au futur (veut, voulut) avec ses différentes valeurs ; modes (envoya, envoyât) ; la personne (aimes, aimons) ; l'aspect (connut, connaissait) et la voix (a vendu, s'est vendu, a été vendu).

Le verbe exprime l'action, l'existence ou l'état de sujet ou aussi l'union de l'attribut de sujet, le verbe est parfois accompagné d'éléments qui lui sont intimement liés et difficile à analyser. On parle alors de locution verbale. Par exemple : toute la noblesse lui faisait fête… (Guy de Maupassant)[1]

1.2. Les différents types de verbe

« Le verbe est un mot qui exprime le procès, c'est-à-dire l'action que le sujet fait (comme dans l'enfant écrit) ou subit (comme dans cet homme sera battu), ou bien l'existence du sujet (comme dans les méchants existent),ou son état ou son passage d'un état à l'autre(comme dans les feuilles jaunissent), ou encore la relation entre l'attribut et le sujet(comme dans l'homme est mortel). Sur un plan sémantique, on différencie en français les verbes d'état (rester, être, devenir),les verbes d'action(marcher),les verbes perfectifs ou résultants qui évoquent un procès à son terme(blesser, heurter),les verbes imperfectifs qui évoquent un procès n'impliquant pas un terme(danser),les verbes factitifs faire),les verbes performatifs ,où le verbe lui-même implique une assertion du sujet en forme d'acte (jurer ,promettre)».[2]

---

[1] Briet H, Grevisse M, *Savoir accorder le participe passé: Règles, exercices et corrigés*. De Boeck Superieur, 2016, p.11

[2] Dubois J, et autres. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Larousse bordas/HER, MONTREAL, 1999, P.505.

A la lumière de cette citation, on peut catégoriser les verbes en transitifs (directs et indirects), et en transitifs, qui en principe excluent l'existence d'un complément d'objet quelque soit sa nature (direct ou indirect).

1.2.1. Les verbes transitifs, intransitifs, attributifs

1.2.1.1. Les verbes transitifs

On appelle «transitif », le verbe employé avec un complément d'objet(= sur lequel s'exerce ou se passe l'action du sujet exprimée par le verbe).[1]

1.2.1.1.1. Les verbes transitifs directes

Ce sont les verbes qui demandent un complément d'objet construit directement c'est-à-dire sans préposition. «Le gardien vérifie les issues» et le complément s'appelle C.O.D.

1.2.1.1.2. Les verbes transitifs indirectes

Ce sont les verbes qui demandent un complément d'objet introduit par une préposition (à, de, pour, en, vers, par…). «Paul a assisté à la perquisition» et le complément s'appelle C.O.I.

1.2.1.2. Les verbes intransitifs

Les verbes intransitifs sont ceux qui expriment un état, une action et qu'ils n'admettent pas de complément d'objet, direct ou indirect parce que ne faisant jamais passer l'action accomplie par le sujet sur aucun complément d'objet.

1.2.1.3. Les verbes attributifs

Les verbes attributifs sont des verbes qui nécessitent la présence d'un attributif du sujet. Il exprime une manière d'être, un état et non une action comme d'autres verbes. Exemple : Ce chien est d'une rare docilité.

Ces verbes attributifs sont composés du verbe «être» et ses différentes variantes modalisées : «sembler, rester, paraitre, devenir». Exemple : cette femme parait embêtée.

[1] Le Bescherelle1, L'art de conjuguer. Hatier, Paris, 1980, p.06 ;

1.2.2. Les verbes perfectifs et imperfectifs

1.2.2.1. Les verbes perfectifs

Un verbe est perfectif lorsqu'il comporte une limitation temporelle par lui-même, autrement dit, on ne peut pas continuer à écrire si on écrit par exemple (une lettre). Exemple : naître et mourir sont perfectifs, ils ont nécessairement une limite de temps puisqu'on ne peut pas continuer à naitre dés qu'on est née, ni à mourir dés qu'on est mort.

1.2.2.2. Les verbes imperfectifs

Un verbe est imperfectif lorsqu'il ne comporte pas de limitation temporelle, sauf à l'intervention d'une cause extérieure. Quelqu'un qui a cherché peut toujours continuer à chercher. Exemple : vivre et exister sont imperfectifs car les procès qu'ils expriment ne peuvent être interrompus par une cause étrangère, à savoir la mort ; cette interruption n'est pas inscrite dans la signification des deux verbes.[1]

Les verbes imperfectifs peuvent devenir perfectifs lorsqu'ils sont employés d'une manière transitive.

1.2.3. Les verbes d'action et les verbes d'état

On appelle verbe « d'action »un verbe qui exprime une action, que cette action soit faite ou soit subie (donner, recevoir, chanter, courir, tomber…).

On appelle verbe d'état un verbe qui sert à exprimer une manière d'être : il met en relation un sujet et son attribut: "Elle est infirmière" (être est le verbe d'état mettant en relation l'attribut infirmière et le sujet elle).

Les principaux verbes d'état sont : demeurer, devenir, être, sembler, paraître, Rester. "Elle deviendra infirmière".

D'autres verbes indiquent l'état dans lequel se trouve le sujet. Ils introduisent souvent un attribut, on les appelle des verbes attributifs.

[1] https://www.etudes-litteraires.com/forum/topic3804-aspect-perfectif-et-aspect-imperfectif.html (consulté le 11/03/2018)

Le verbe "exister" qui est un verbe d'état ne peut pas introduire un attribut. Le verbe (être) est aussi utilisé parfois, sans attribut, en ayant le sens d'exister, comme dans l'expression : Il était une fois,…[1]

2. Qu'est-ce que les verbes auxiliaires

Les verbes auxiliaires sont des verbes qui servent à former les temps composés des autres verbes (auxiliaires des temps), où d'un autre coté, à exprimer divers nuances des verbes qu'ils introduisent (auxiliaire de mode ou d'aspect).

En langue française, les principaux verbes auxiliaires sont être et avoir, qui se combinent avec le participe passé pour donner les temps composés et surcomposés, ainsi que le passif. Ces deux verbes n'appartiennent à aucun groupe car leur rôle dans la conjugaison est différent. C'est pourquoi on les classe parmi les auxiliaires. D'autres verbes, considérés également comme des auxiliaires aspectuels ou modaux, toujours suivis d'un second verbe à l'infinitif, sont traditionnellement appelés semi-auxiliaires qui servent habituellement d'antécédents à des infinitifs ou participes pour former avec eux une sorte de locution verbale.

2.1.1. Le verbe auxiliaire avoir

Le verbe auxiliaire avoir sert à former les temps des verbes qui énoncent l'action : j'ai aimé, il a succombé.[2]

C'est un verbe actif pareil à tous les autres verbes, Il peut exprimer un rapport de possession ou un état à titre d'exemple :

-J'ai un ballon (possession)

-Il a peur (état)

2.1.2. Le verbe auxiliaire être

Le verbe auxiliaire être sert à former les temps composés des verbes qui expriment l'état : il est sorti. [3]

---

[1] Khellaf,Z. *la régularité du verbe chez J.DUBOIS.Une critique de la classification traditionnelle du verbe au service de la maitrise du F.L.E.* Mémoire de magister : Sciences du Langage. Université de Batna. P.21 ;

[2]Gattel , C-M. *Dictionnaire universel de la langue française : avec la prononciation, les étymologies, les synonymes, volume 1. A.* De Chateauvieux, Paris, 1837, P.xxxj ;

[3]Ibid , P.xxxj ;

En ajoutant aussi que le verbe être est un verbe d'état, il es suivi d'un attribue. Comme il n'a pas de COD ni de COI

2.1.3 Le semi-auxiliaire

Le semi-auxiliaire est avant tout un verbe, qui dans une telle construction, perd une partie de son sens, il est un verbe conjugué qui, combiné avec un infinitif non complément de ce verbe, forme une périphrase. A titre d'exemple : dans «je vais manger», le semi-auxiliaire est «vais», forme conjuguée du verbe aller. De plus, les semi-auxiliaires peuvent être employés pour exprimer certaines nuances de temps, de probabilité, d'aspect… .

On définit généralement, sept verbes comme étant des semi-auxiliaires. Il s'agit des verbes aller, venir, devoir, pouvoir, savoir, vouloir et faire.

Le verbe aller est le semi-auxiliaire le plus utilisé, car il permet la construction du future proche. Exemple : nous allons partir dans cinq minutes.

On distingue beaucoup de types, mais les plus connus sont au nombre de quatre : Le présent progressif ou continu, le futur proche, le futur imminent et le passé récent.

Remarque : tous les verbes conjugués qui sont suivis par un infinitive ne sont pas nécessairement des semi-auxiliaire. Il faut voir s'ils perdent vraiment une partie de leur signification. Quand le verbe conjugué n'a pas le même sujet que l'infinitif qui le suit, il n'est pas semi-auxiliaire. Exemple : il regardait tomber les feuilles. (le verbe regardait n'a pas le même sujet que tomber).[1]

2.2. Les verbes auxiliaires être et avoir

Le verbe être et le verbe avoir ne sont auxiliaire que lorsqu'ils sont joints à quelques participe passés d'un autre verbe, pour en former les temps composés ; hors de là, avoir est, de même que chanter et rire, un verbe adjectif. Etre est, comme un verbe substantif, c'est-à-dire un verbe qui signifie l'affirmation sans aucun attribut, un verbe qui marque l'état de personne dont on parle, et les

[1] Henri Briet, Maurice Grevisse, Op. Cit, 2016, p.22 ;

qualités qu'on lui attribue, comme dans la phrases : Alexandre était un grand conquérant.[1]

Selon le linguiste Benveniste, avoir a certaines propriétés en commun avec être et d'autres qui lui sont propres[2] :

1. Etre et avoir ont l'un et l'autre le statut formel d'auxiliaires temporels.
2. Ni etre ni avoir ne sont susceptibles d'une forme passive.
3. Etre est avoir sont admis l'un et l'autre comme auxiliaires temporels des mêmes verbes, selon que ces verbes sont ou non réfléchis, c'est-à-dire selon que le sujet et l'objet désignent ou non la même personne : être quand sujet et objet coïncident (il s'est blessé), avoir quand ils ne coïncident pas (il m'a blessé).
4. Autrement, les auxiliaires être et avoir sont en répartition complémentaire ; tous les verbes ont nécessairement l'un ou l'autre (il est arrivé : il a mangé), y compris être et avoir eux-mêmes, qui a l'état libre prennent avoir (il a été : il a eu).

2.3. Les niveau d'auxiliation

Henri bonnard a la suite de D.R.roy propose un faisceau de critères permettant d'analyser les différents niveaux d'auxiliation[3]

- Altération du sens lexical : dans son emploi d'auxiliaire le verbe est subductif.
- Coalescence de groupe verbal GV ainsi constitue
- J'ai habité ici - J'ai ici habité
- Invariabilité du participe
- Affinité avec la forme impersonnelle surtout l'infinitif aucun de ces critères n'est suffisant en soi, il n y a pas de trait formel que l'on puisse donner pour l'unique pierre de touche de l'auxilairité.

3. Comment former un temps composé

---

[1] Charles P Girault-Duvivier, *Grammaire des grammaires : ou, Analyse raisonnée dans des meilleurs traités sur la langue française.…* A. Cottel. 1863, P.455 ;
[2] Benveniste, E, *Problème de linguistique générale*. Edition Gallimard, 1966, p194 ;
[3] Miloudi M, *Les problèmes d'emploi des auxiliaires être/avoir*. Mémoire de magistère : didactique, 2008, Ecole doctorale de français de Bouzaréah.

Quand nous parlons de « être » et de « avoir » en tant qu'auxiliaires, nous ne pouvons pas les envisager en tant que tels indépendamment de la notion des temps composés (ou surcomposés). On doit nécessairement établir un lien direct et incontournable avec ces temps, et le besoin d'un deuxième élément s'ajoutant à ces auxiliaires est indispensable et se fait ressentir de façon évidente[1].

Lorsqu'on dit un temps composé, on veut dire les temps qui se forment à l'aide d'un verbe auxiliaire, comme «j'ai lu», «je suis tombé».

Chaque temps simple a pour correspondant un temps composé .

3.1. Les temps composés et les temps simples qui leur correspondent

Les temps composés	**les temps simples qui leur correspondent**
indicatif passé composé	indicatif présent
indicatif plus-que-parfait	indicatif imparfait
indicatif futur antérieur	indicatif futur simple
indicatif passé antérieur	indicatif passé simple
impératif passé	impératif présent
conditionnel passé	impératif présent
subjonctif passé	subjonctif présent
infinitif passé	infinitif présent

Pour former les temps composés, le français emploi deux auxiliaires, qui sont les verbes être et avoir, qu'on ajoute au participe passé : «j'ai aimé »; «je suis venu».

Parfois les auxiliaires se trouvent redoublés (j'ai eu fini, j'avais eu fini, j'aurais eu fini, etc.) ; ils forment ainsi ce qu'on appelle des temps surcomposé, qui sont d'ailleurs d'un usage peu fréquent : Dés que j'ai eu changé de vêtement je suis sorti ; si j'avais eu fini, je serais sorti.[2]

[1] Benveniste Emile, novembre, *Problèmes de linguistique générale* 2, Edition Cérès, 1994, pp. 177-193 ;

[2] Brachet A, *Nouveau cours de grammaire française, Volume 1.* l'Université de Californie, 1889, p.217 ;

3.2. Le participe passé

Le participe est une forme verbale à mi-chemin entre le verbe est l'adjectif. Le participe passé s'ajoute à l'auxiliaire pour former les temps composés de la vois active et tous les temps de la voix passive. Il présente une forme simple (arrivé, chanté…) et une forme composée (étant arrivé, ayant chanté…). Quand on dit qu'il est passé, on ne veut pas dire qu'il exprime vraiment un passé puisqu'on le trouve aussi bien dans un fait passé (j'ai été surpris) que dans un fait présent (je suis surpris) ou un fait futur (je serai surpris).[1]

Il ne faut pas confondre entre le participe passé et l'adjectif. L'adjectif est essentiellement variable, et le plus important, il n'est pas issu de verbe. De plus, l'adjectif peut exercer divers fonctions : attribut, déterminant, épithète.

3.3. L'accord du participe passé

L'accord du participe passé conjugué avec l'auxiliaire être prend toujours le genre, le nombre et le cas du sujet de la phrase.[2]

- Exemple : Les bonnes nouvelles sont mieux accueillies que les mauvaises.

Aussi l'accord du participe passé conjugué avec l'auxiliaire avoir s'accorde en genre et en nombre avec le complément d'objet directe (COD) lorsque celui-ci est placé avant le verbe. Cependant, cette recherche de COD pose souvent un problème chez les apprenants.

- Exemple : «Les chauffeurs avaient garé les camions sans les avoir déchargés».

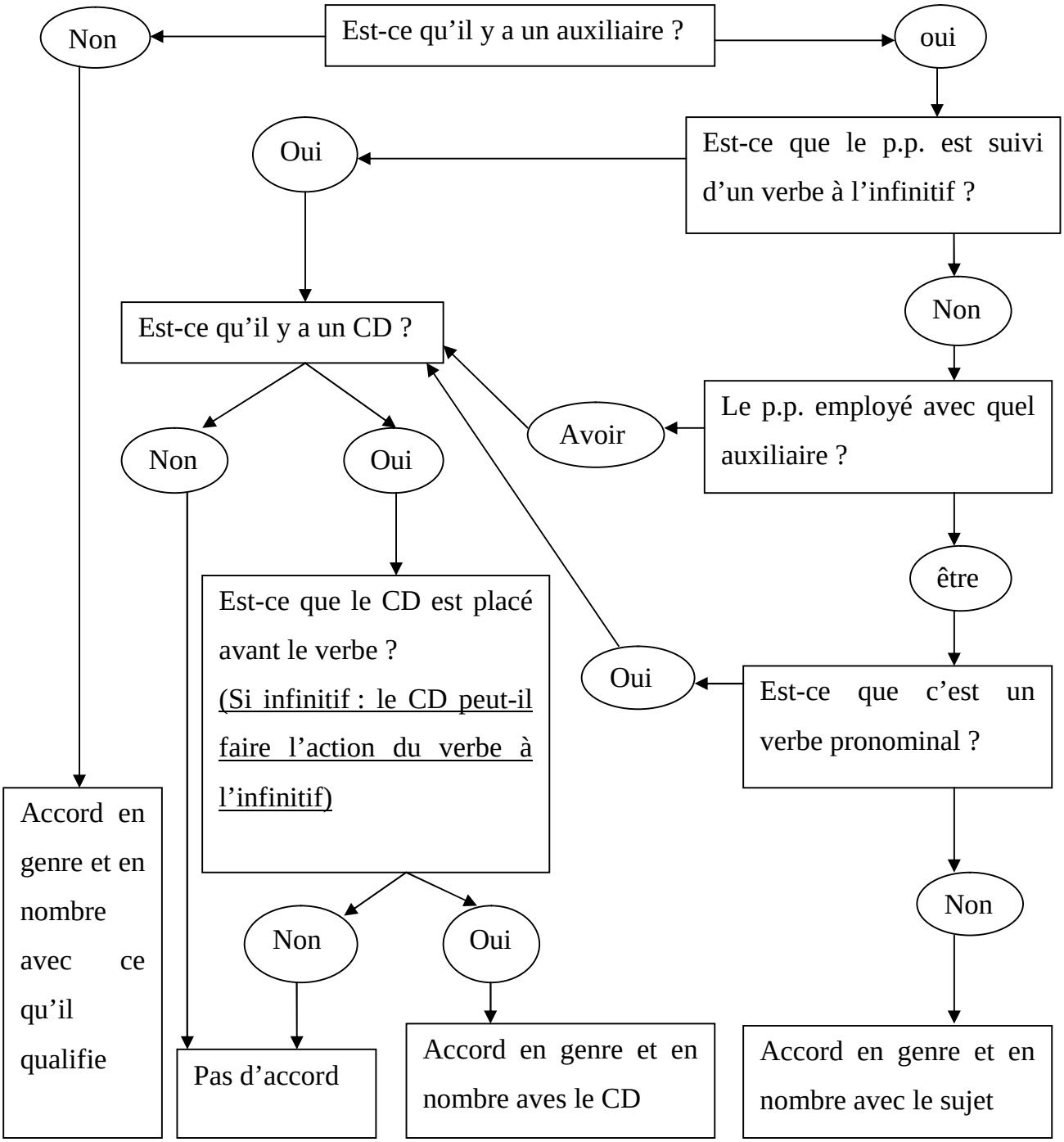
[1] Henri Briet, Maurice Grevisse(2016), Op. Cit., p23 ;
[2] Fr Haase, *Solution des difficultés que présente l´accord du participe passé dans la langue Française*. Badengoth, 1862, p.03

Le participe passé a des terminaisons différentes selon les verbes :

1er groupe - (aimer-é)	**2e groupe- (finir-i)**
Aim**é**	Fini
Aim**ée**	Fin**ie**
Aim**és**	Fin**is**
Aimées	fin**ies**

3e groupe			
cueillir(i)	**vouloir(u)**	**prendre(s)**	**peindre(t)**
Cueill**i**	voul**u**	pri**s**	pein**t**
Cueill**ie**	voul**ue**	pri**se**	pein**te**
Cueill**is**	voul**us**	pri**s**	pein**ts**
Cueill**ies**	voul**ues**	pri**ses**	pein**tes**

3.4 Schéma de questions pour accorder correctement un participe passé[1]



[1] http://www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1280.aspx (consulté le 01/01/2018)

4. L'alternance entre les auxiliaires être et avoir

En langue français, on distingue un groupe de verbes qui se conjuguent aux temps composés avec l'auxiliaire être, ce qui les distingue de la majorité des verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire avoir, autrement dit la plupart des verbes se conjugue avec l'auxiliaire avoir. [1]

4.1. L'auxiliaire être

Sur le plan sémantique, les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire être se ressemblent : La plus part d'entre eux sont des verbes de mouvement (aller, monter, sortir,…) ou des verbes d'état (rester, demeurer) mais comme nous le verrons plus tard, il existe d'autres verbes possédant ces même propriétés sémantiques et qui se conjuguent pourtant avec avoir. [2]

Les verbes neutre aller, arriver, choir, décéder, éclore, mourir, naître, tomber, venir, et les composés de ce dernier, comme devenir, intervenir, parvenir, revenir prennent l'auxiliaire être, parce que chacun d'eux exprime un état qui résulte d'une action[3].

L'auxiliaire être sert à conjuguer aussi :

-les verbes passifs dans tous leurs temps.

- Exemples : être aimé, il est aimé, il était aimé, etc. ;

-les temps composés des verbes pronominaux.

- Exemples : Je me suis blessé, nous ne nous sommes pas faits nous-mêmes, etc. ;

-les temps composés de quelques verbes intransitifs exprimant, pour la plupart, un mouvement ou un changement d'état comme : aller, arriver, décéder, devenir, échoir, entrer, mourir, naître, partir, rester, retourner, sortir, tomber, venir,etc. Le participe de ces verbes intransitifs (parfois dits neutres) est variable.

- Exemples : Il est tombé en démence, elle est arrivée en bonne santé, etc. ;

-les temps composés de certains verbes impersonnels.

- Exemple : Il est arrivé que… ;

---

[1] Sankoff G et Thibault P, *L'alternance entre les auxiliaire avoir et être en français parlé à Montréal*. *Persée,* n 34, 1977, p. 81-108

[2] Ibid,

[3] Gattel, C-M, 1837, *Op. Cit*., p.xxxj

-et même les temps de quelques verbes impersonnels.

- Exemple : Il est utile que vous écriviez.

4.2. L'auxiliaire avoir

Des 600 verbes neutre ou environ qui existent dans la langue française, il y en a plus de 550 qui prennent l'auxiliaire avoir, parce qu'ils expriment une action.[1]

L'auxiliaire avoir sert à conjuguer aussi :

-lui-même dans ses temps composés.

- Exemples : J'ai eu , j'avais eu, j'aurais eu, etc. ;

-il sert à conjuguer les temps composés du verbe être.

- Exemples : J'ai été, j'eus été, j'avais été, etc. ;

-les temps composés des verbes actifs.

- Exemple : Comme j'ai aimé la chasse ;

-les temps composés de tous les verbes intransitifs (ou neutres) dont le participe est invariable.

- Exemples : J'ai dormi, j'ai marché, etc. ;

-les temps composés d'un grand nombre de verbes impersonnels (sauf s'agir).

- Exemples : Il a plu, il a fallu, etc.

- Pour la plupart des temps surcomposés.

A l' égard des verbes neutres comme dégénérer, disparaitre, échoir, périr, vieillir, accourir, croitre, décroitre, etc. , ils prennent les deux auxiliaires, selon le point de vue sous lequel on veut exprimer sa pensée ; de sorte que, si l'action que le verbe exprime est l'idée principale que l'on a eu vu, le participe devra être accompagné de l'auxiliaire avoir et de l'auxiliaire être, si l'idée principale que l'on veux exprimer a moins pour objet l'action que le verbe exprime, que l'état qui la suit ou qui en est l'objet.[2]

[1] Gattel , C-M, Op. Cit., 1837, p.xxxj
[2] Ibid.

5. La conjugaison des verbes être et avoir

5.1. Le verbe être

INDICATIF			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
Je suis	J'ai été	J'étais	J'avais été
Tu es	Tu as été	Tu étais	Tu avais été
Il est	Il a été	Il était	Il avait été
Nous sommes	Nous avons été	Nous étions	Nous avions été
Vous êtes	Vous avez été	Vous étiez	Vous aviez été
Ils sont	Ils ont été	Ils étaient	Ils avaient été

Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Future antérieur**
Je fus	J'eus été	Je serai	J'aurai été
Tu fus	Tu eus été	Tu seras	Tu auras été
Il fut	Il eus été	Il sera	Il aura été
Nous fûmes	Nous eûmes été	Nous serons	Nous aurons été
Vous fûtes	Vous eûtes été	Vous serez	Vous aurez été
Ils furent	ils été eurent	Ils seront	ils auront été

SUBJONCTIF			
Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
Que je fus	Que j'aie été	Que je fusse	Que j'eusse été
Que tu fus	Que tu aies été	Que tu fusses	Que tu eusses été
Qu'il fut	Qu'il ait été	Qu'il fût	Qu'il eût été
Que nous fûmes	Que nous ayons été	Que nous fussions	Que nous eussions été
Que vous fûtes	Que vous ayez été	Que vous fussiez	Que vous eussiez été
Qu'ils furent	Qu'ils aient été	Qu'ils fussent	Qu'ils eussent été

CONDITIONNEL		
Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
Je serais	J'aurais été	J'eusse été
Tu serais	Tu aurais été	Tu eusses été
Il serait	Il aurait été	Il eût été
Nous serions	Nous aurions été	Nous eussions été
Vous seriez	Vous auriez été	Vous eussiez été
Ils seraient	ils auraient été	Ils eussent été

IMPERATIF		PARTICIPE	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
sois	aie été	Etant	été
soyons	ayons été		été
soyez	ayez été		été
			été
			ayant été

INFINITIF		GERONDIF	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
Etre	avoir être	en étant	en ayant été

5.2. Le verbe avoir

INDICATIF			
Présent	**Passé composé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
J'ai	J'ai eu	J'avais	J'avais eu
Tu as	Tu as eu	Tu avais	Tu avais eu
Il a	Il a eu	Il avait	Il avait eu
Nous avons	Nous avons eu	Nous avions	Nous avions eu
Vous avez	Vous avez eu	Vous aviez	Vous aviez eu
Ils ont	Ils ont eu	Ils avaient	Ils avaient eu

Passé simple	**Passé antérieur**	**Futur simple**	**Future antérieur**
J'eus	J'eus eu	J'aurai	J'aurai eu
Tu eus	Tu eus eu	Tu auras	Tu auras eu
Il eut	Il eut eu	Il aura	Il aura eu
Nous eûmes	Nous eûmes eu	Nous aurons	Nous aurons eu
Vous eûtes	Vous eûtes eu	Vous aurez	Vous aurez eu
Ils eurent	ils eurent eu	Ils auront	ils auront eu

SUBJONCTIF

Présent	**Passé**	**Imparfait**	**Plus-que-parfait**
Que j'aie	Que j'aie eu	Que j'eusse	Que j'eusse eu
Que tu aies	Que tu aies eu	Que tu eusses	Que tu eusses eu
Qu'il ait	Qu'il ait eu	Qu'il eut	Qu'il eût eu
Que nous ayons	Que nous ayons eu	Que nous eussion	Que nous eussions eu
Que vous ayez	Que vous ayez eu	Que vous eussiez	Que vous eussiez eu
Qu'ils aient	Qu'ils aient eu	Qu'ils eussent	Qu'ils eussent eu

CONDITIONNEL

Présent	**Passé première forme**	**Passé deuxième forme**
J'aurais	J'aurais eu	J'eusse eu
Tu aurais	Tu aurais eu	Tu eusses eu
Il aurait	Il aurait eu	Il eût eu
Nous aurions	Nous aurions eu	Nous eussions eu
Vous auriez	Vous auriez eu	Vous eussiez eu
Ils auraient	ils auraient eu	Ils eussent eu

IMPERATIF		**PARTICIPE**	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
aie	aie eu	Ayant	eu
ayons	ayons eu		eu
ayez	ayez eu		eu
			eu
			ayant eu

INFINITIF		GERONDIF	
Présent	**Passé**	**Présent**	**Passé**
avoir	avoir eu	en ayant	en ayant eu

Conclusion

Après avoir présenté dans la partie théorique deux chapitres l'un est intitulé « le traitement de l'erreur » et l'autre « le statut des verbes auxiliaires ». Nous avons mi l'accon dans ces chapitres sur :

- L'erreur et son importance dans l'apprentissage, sa définition, sa distinction avec la faute, ses théories d'approche
- La raison de tomber dans l'erreur liée à la difficulté de l'emploi des verbes auxiliaires, dans laquelle nous avons cité tout ce qui est en relation avec les verbes auxiliaires.
- Les tableaux de conjugaison afin de faciliter la distinction entre les auxiliaires être et avoir

Enfin, nous pouvons constater de la source de difficultés au chapitre prochain qui révèlera les problèmes des élèves par le biais des questionnaires et des exercices.

Introduction

Dans ce troisième chapitre, nous aborderons l'aspect expérimentale de notre recherche pour vérifier quels sont les verbes qui causent problème dans l'emploi de l'auxiliaire être et avoir chez les élèves. Nous précisons que notre recherche se base sur le niveau moyen, à travers cet étude nous tenterons d'arriver aux raisons qui posent problèmes chez les apprenants de moyen.

1. présentation de l'échantillon

Notre étude à pour ultime objectif, l'observation, la découverte, l'analyse des erreurs, le traitement des informations recueillies par le biais d'une enquête réalisé sur terrain en se basant sur l'analyse des questionnaires destinés aux élèves de première année moyenne à Médéa.

Dans cette partie, nous nous intéresserons aussi au traitement des observations de la classe et l'analyse des exercices proposés aux élèves lors de la séance de conjugaison afin de savoir pourquoi les élèves, et en particulier les élevés de première année moyenne en classe de français, ont des difficultés en choisissant l'auxiliaire adéquat et convenable pour conjuguer les verbes et aboutir à un temps justement composé.

1.1. Public visé

Le questionnaire a été remis à 43 élevés du même sexe, des filles, composant notre échantillon, inscrites en 1er année moyenne exerçant dans le CEM : SKENDER Foudhil et ce durant l'année scolaire 2017/2018.

C'est un public hétérogène dans le mesure où les apprenants n'ont pas le même niveau.

2. Choix de corpus

Nous allons évaluer le niveau de nos élèves par le biais des exercices et d'un questionnaire. Nous avons soumis les apprenants à deux exercices, l'un de conjugaison et l'autre d'une production écrite qui porte sur une présentation d'une personne.

2.1. Type de recherche adapté

Notre étude consiste à :

- Analyser les questionnaires des apprenants
- L'utilisation d'un programme statistique «SPSS» (statistical program for social solution).

- Identifier leurs difficultés par l'analyse des exercices dans le but de confirmer ou infirmer nos hypothèse et pour élaborer un programme d'enseignement qui aide les apprenants à réduire les erreurs**.**

3. Présentation de l'enquête par questionnaire

3.1. Le questionnaire

Ce questionnaire entre dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique des langues destiné aux élèves de la premiére année moyenne.

Nous tontons de mener une enquête afin de connaitre les raisons qui empêchent les apprenants à choisir entre les verbes auxiliaires être et avoir.

Questionnaire

Nom…….. Prénom…….

Profession du père

Profession de la mère

1. Aimes-tu la langue française ?

   Oui ☐ non ☐

2. Apprendre le français est

   Facile ☐ difficile ☐

3. Selon toi, le français est une langue de

   Prestige ☐ de science ☐ de colonisation ☐

4. En quelle langue parles-tu à la maison

   Arabe Algérien ☐ arabe classique ☐ français ☐

5. En quelle langue parles-tu le plus souvent dans la rue, avec tes amis

   Arabe algérien ☐ arabe classique ☐

6. Fais-tu des lectures en français (histoire, revue, journal) ?

   Oui ☐ non ☐

7. En quelle langue est le journal que tu lis le plus souvent ?

   Arabe ☐ français ☐ aucun ☐

8. Quand tu-te connectes à l'internet, en quelle langue consultes-tu les sites ?

   En Arabe☐ en français ☐

9. Quand tu écrits un message électronique, tu l'écrits en quelle langue ?

   Arabe Algérien ☐ arabe classique ☐

   Français ☐ autre ☐

10. Trouves-tu des difficultés en français ?

    Oui ☐ non ☐

    -Si oui où ?

    Orthographe ☐ conjugaison ☐ grammaire ☐

11. A quels temps tu trouves plus de difficulté ?

    Temps simple ☐ temps composé ☐ aucun ☐

12. Connais-tu les verbes auxiliaires être et avoir ?

Oui ☐ non ☐

13. Quel est l'auxiliaire qui te pose les plus de problèmes ?

Être ☐ avoir ☐ aucun ☐

14. Connait-tu la différence entre les verbes être et avoir et l'auxiliaire être et avoir ?

oui ☐ non ☐

15. En quelle temps on utilise l'auxiliaire être et avoir plus participe passé ?

Temps simple ☐ temps composé ☐

16. Lorsque tu présentes ton âge tu utilises quel auxiliaire ?

Etre ☐ avoir ☐

17. Donnes trois verbes qui se conjuguent avec être et trois autres avec avoir ?

Être	avoir
*	*
*	*
*	

3.2. Objectif de questionnaire

Notre enquête par questionnaire se veut être un moyen qui nous permet de recueillir des informations précises à propos des obstacles d'apprentissage du choix des auxiliaires être et avoir.

Notre questionnaire comprend des questions ouvertes et des questions fermées auprès d'un nombre important d'élève qui touche leur pratique on classe même dehors de classe. Ces données nous aident à savoir la quantité et la qualité d'erreur relative aux apprenants.

Notre analyse est proportionnelle, c'est parce que les statistiques qui suivent représentent une minorité des élèves qui est prise comme échantillon pour étude, elle peut être, relativement, généralisée si d'autres études sur la même thématique viennent pour soutenir ses résultats, une démarche qu'exige toute recherche académique.

En fonction des objectifs visés, les questions ont montrées les résultats suivants :

3.3. Compte rendu des résultats :

Question 1 : Aimes-tu la langue française ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Oui	21	48,8	48,8	48,8
	Non	22	51,2	51,2	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

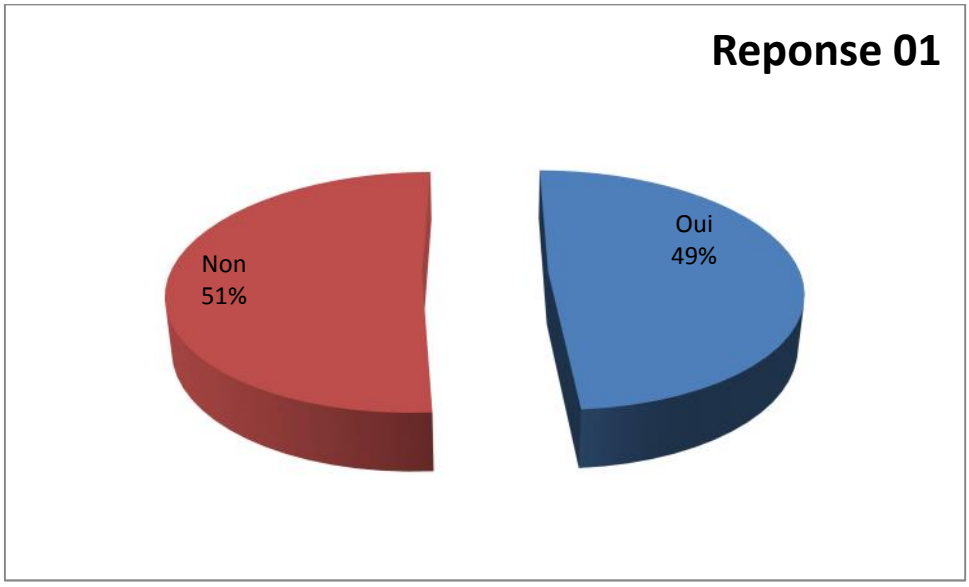


Figure 1 : représentation graphique

Commentaire :

51٪ des apprenants questionnés n'aiment pas la langue française, tandis que 49٪ aiment la langue française. Nous remarquons que le pourcentage est très convergent puisque c'est leur première année de moyen et ils ont passé trois ans uniquement en étudiant la langue française et pour eux elle est très facile comme au primaire, une autre raison remarquable qu'il ya une grande partie des filles aiment le français contrairement au garçon.

Question 2 : Apprendre le français est-il facile ou difficile ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Facile	18	41,9	41,9	41,9
	Difficile	25	58,1	58,1	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

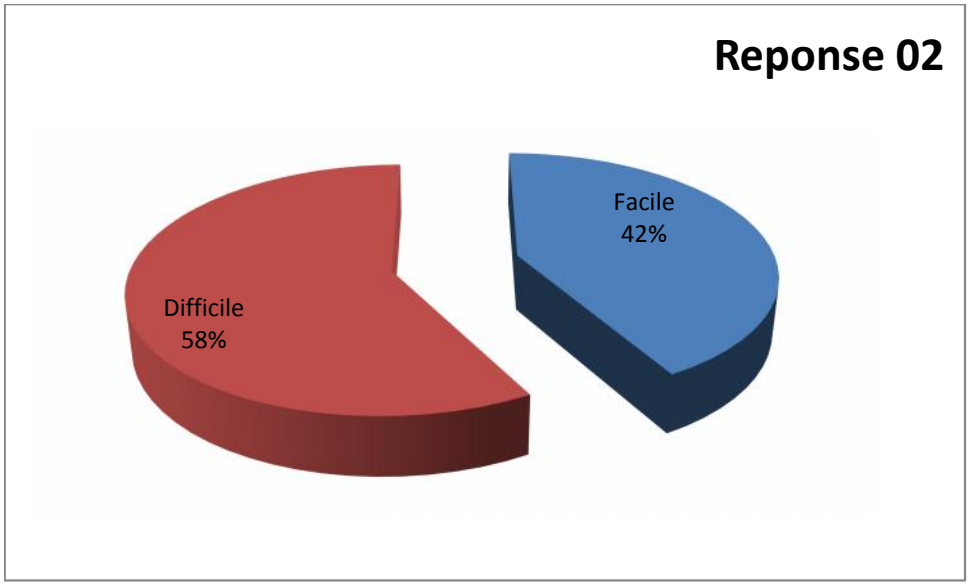


Figure 2 : représentation graphique

Commentaire :

58٪ des apprenants ont trouvé que la langue française est difficile à apprendre parce qu'ils rencontrent des difficultés au niveau de la compréhension, de la production, du lexique et de la conjugaison. Et de 42٪ composent la minorité trouvent que la langue française est facile, car d'un côté cela dépend de leur compétence en français et d'autre côté puisqu' ils pensent que le français et facile comme au primaire.

Question 3 : Selon toi, le français est une langue de prestige, ou de science, ou de colonisation ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Prestige	8	18,6	18,6	18,6
	De science	26	60,5	60,5	79,1
	De colonisation	9	20,9	20,9	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

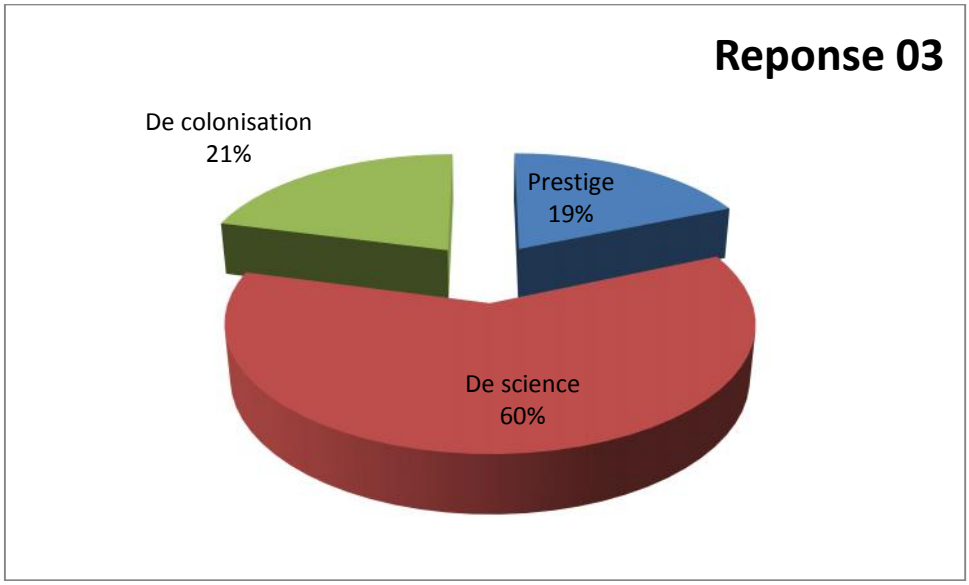


Figure 03 : représentation graphique

Commentaire :

La plupart des apprenants (60٪) considère le français comme une langue de science parce que dans les universités de l'Algérie, la formation des spécialités se fait en français.

Une minorité des élèves (21٪) a dit que le français c'est la langue de colonisateur, puisqu'ils n'ont pas oublié le passé de la France en Algérie. Pour certains d'autres (10٪) c'est la langue de prestige puisque il ya des gents intellectuels et cultivés qui parlent en français, et même notre échantillon sont des filles et elles aiment parler en français.

Question 4 : En quelle langue parles-tu à la maison ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Arabe Algerien	41	95,3	95,3	95,3
	Arabe classique	1	2,3	2,3	97,7
	Français	1	2,3	2,3	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

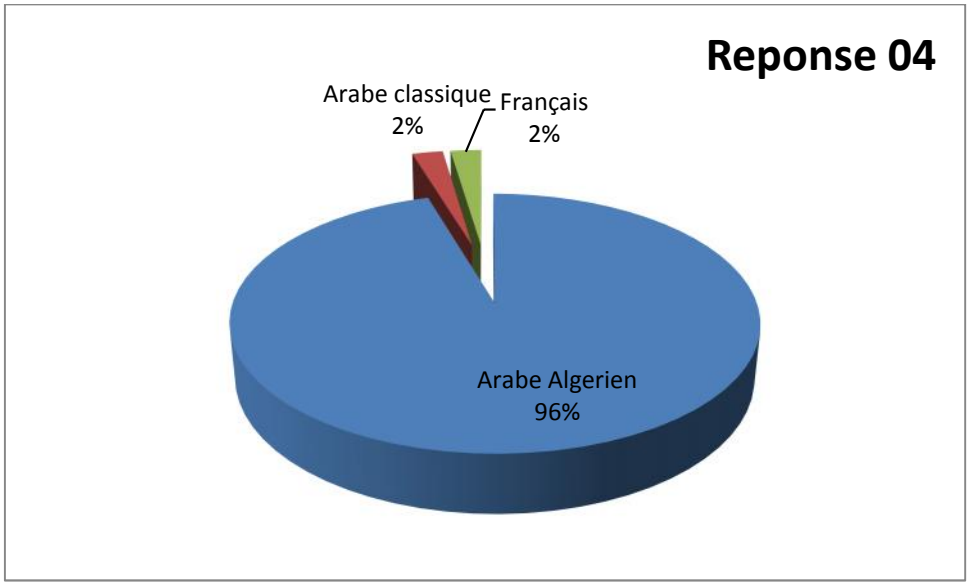


Figure 04 : représentation graphique

Commentaire :

La plupart des apprenants, (96٪) parlent en arabe algérien (dialectal), c'est évident, puisque c'est leur langue maternelle et pour qu'ils puissent communiquer avec les autres. Tandis que 2٪ d'entre eux parlent en arabe classique, nous supposons qu'ils aiment cette langue ou peut être leurs parents parlent en arabe classique. Le même pourcentage pour le français, 2 ٪car il ya des élèves qui suivent leurs parents et surtout s'ils sont cultivés. Nous avons remarqué qu'il ya des élève qui parlent quelques mots en français (oui, bien sur , impossible…) mais nous les avons classés en arabe algérien.

Question 5 : En quelle langue parles-tu le plus souvent dans la rue, avec vos amis ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Arabe Algerien	39	90,7	90,7	90,7
	Arabe classique	4	9,3	9,3	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

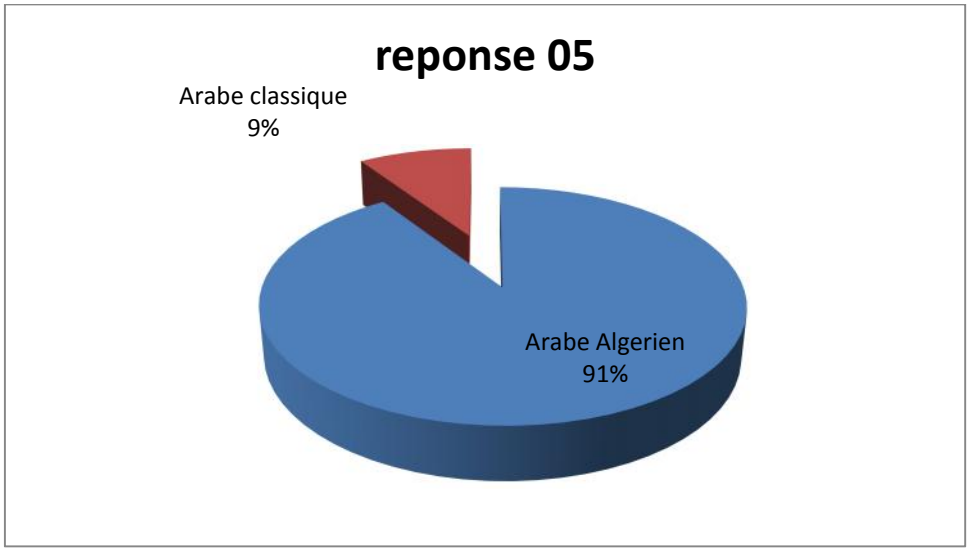


Figure 05 : représentation graphique

Commentaire :

La majorité des apprenants, (91٪) parlent avec leurs amis et dans la rue en langue arabe algérien puisque elle est leur langue maternelle, et la minorité (9٪) parlent la langue arabe classique c'est la même raison que nous avons expliqué auparavant, nous supposons qu'ils appartiennent à une famille cultivée c'est pourquoi ils ont un bon niveau.

Question 6 : Fais-tu des lectures en français (histoire, revue, journal) ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Oui	10	23,3	23,3	23,3
	Non	33	76,7	76,7	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

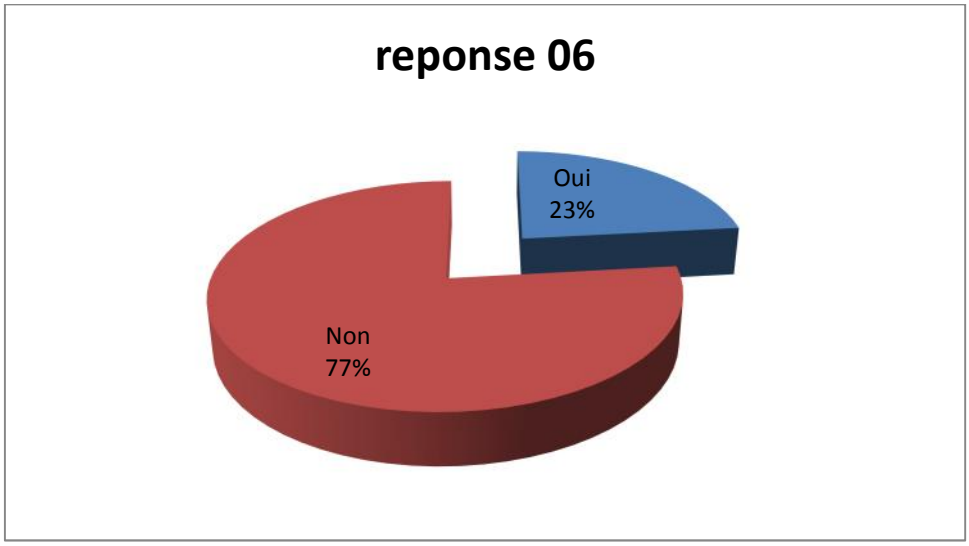


Figure 06 : représentation graphique

Commentaire :

La plupart des apprenants, (77٪) ont répondu par «non», cela veut dire que la langue française est difficile pour eux surtout celle des histoires et des revues. Nous remarquons aussi que 23٪ qui lisent les histoires cela indique que, malgré la difficulté de la langue française, ils essayent de se cultiver. Nous ajoutons aussi que les histoires en langue française attirent leurs lecteurs par les images et les titres des histoire.

Question 7 : En quelle langue est le journal que tu lis le plus souvent ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Arabe	21	48,8	48,8	48,8
	Français	14	32,6	32,6	81,4
	Aucun	8	18,6	18,6	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

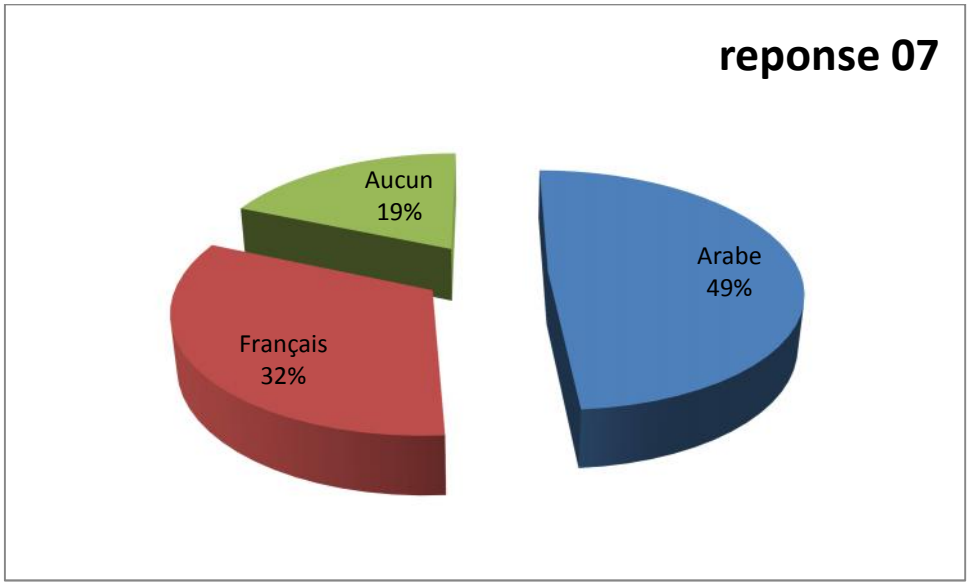


Figure 07 : représentation graphique

Commentaire :

(49٪) des élèves lisent le journal mais en arabe, mais ce qu'ils les intéressent c'est les écrits culturels et les blagues, même certaines filles lisent les magazines c'est pourquoi elles pensent que le journal comme les magazines. (30٪) des élèves préfèrent lire le journal en français pour se cultiver et cette minorité représente les filles qui aiment le français. Et le reste des élèves (19٪) ne s'intéressent pas aux journaux.

Question 08 : Quand tu-te connectes à l'internet, en quelle langue consultes-tu les sites ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	En Arabe	21	48,8	48,8	48,8
	En Français	22	51,2	51,2	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

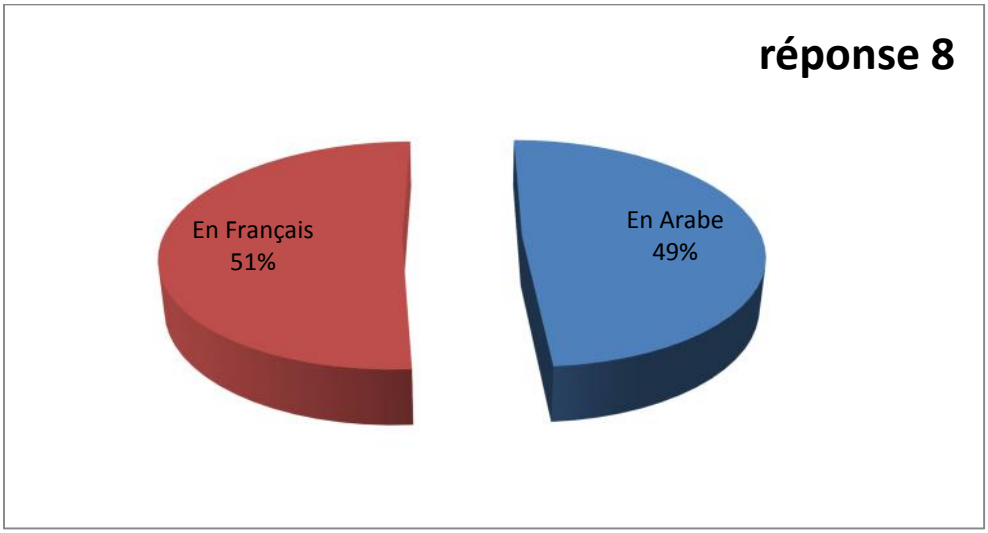


Figure 08 : représentation graphique

Commentaire :

Selon les réponses recuillies, 51٪ des apprenants consultent les sites en français, et 49٪ trouvent leur confort en arabe puisqu'ils ne comprennent pas le français.

Question 09 : Quand tu écrits un message électronique, tu l'écrits en quelle langue ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Arabe Algérien	16	37,2	37,2	37,2
	Arabe classique	8	18,6	18,6	55,8
	Français	16	37,2	37,2	93,0
	Autre	3	7,0	7,0	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

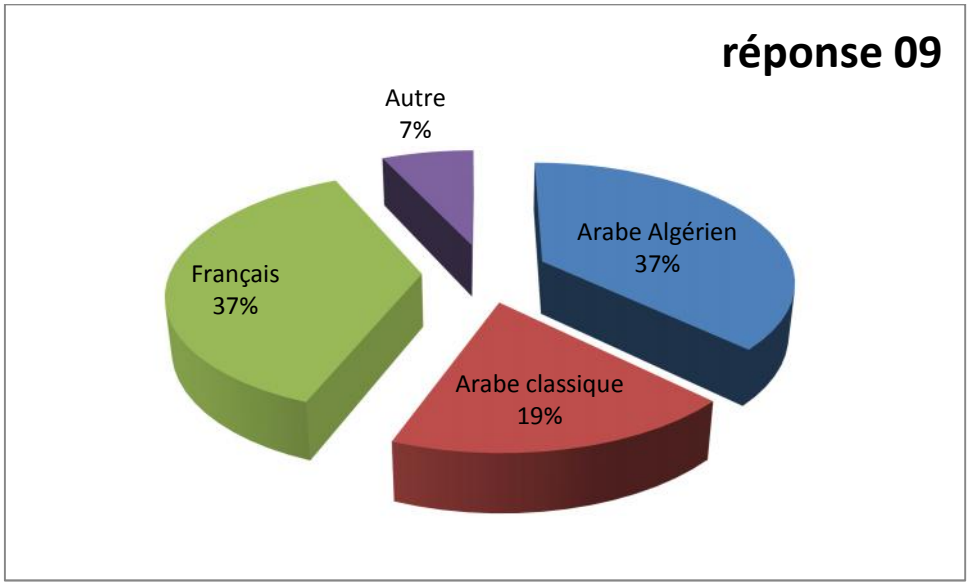


Figure 09 : représentation graphique

Commentaire :

Nous remarquons que la majorité des élèves écrit en français et en arabe algérien pour faciliter la communication, tandis que la minorité écrit en arabe classique. Et le reste par d'autres (en anglais, en amazigh).

Question 10 : Trouves-tu des difficultés en français ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Non	2	4,7	4,7	4,7
	orthographe	2	4,7	4,7	9,3
	conjugaison	34	79,1	79,1	88,4
	grammaire	5	11,6	11,6	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

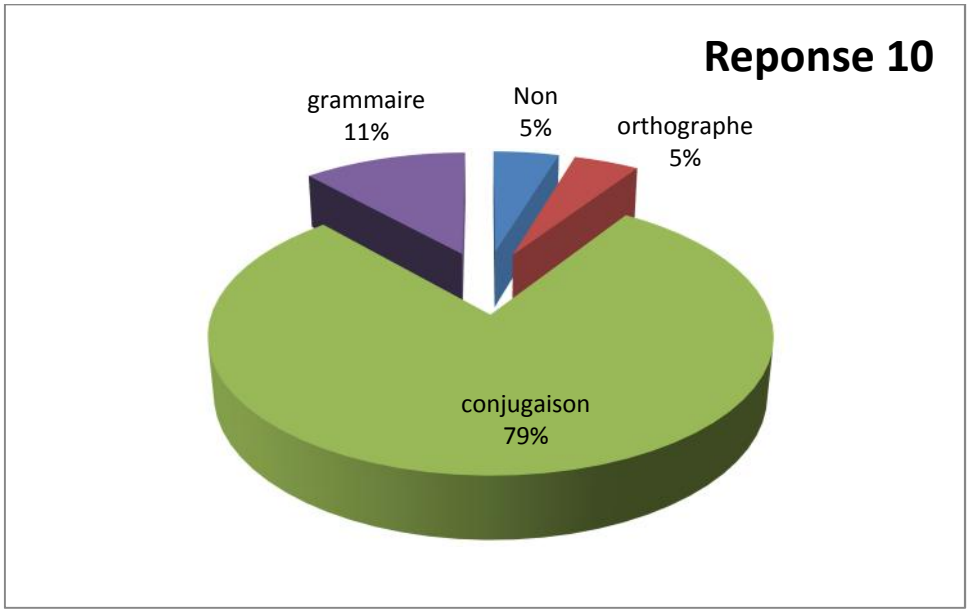


Figure 10 : représentation graphique

Commentaire :

La majorité des apprenants, (79٪) ont des difficultés en conjugaison, cela dépond de sa complexité surtout aves les verbes de 3^{em} groupe. Les élèves ont des difficultés en grammaire (11٪) et en orthographe (5٪), le reste (5٪) n'ont pas de problèmes et cela dépond des élèves qui aiment la langue et qui la trouvent très facile à apprendre.

Question 11 : A quels temps tu trouves plus de difficulté ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Temps simple	10	23,3	23,3	23,3
	Temps composé	21	48,8	48,8	72,1
	Aucun	12	27,9	27,9	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

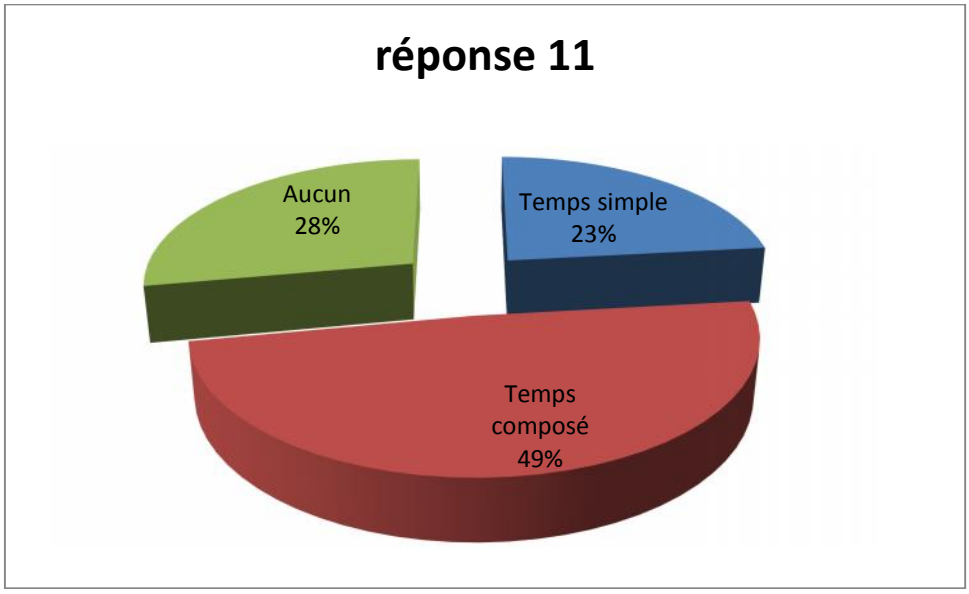


Figure 11 : représentation graphique

Commentaire :

49٪ ont dit que les temps composés pose un problème, pour eux les temps composés sont très complexes, ils exigent l'utilisation des auxiliaire et le participe passé. 23٪ ont problème en temps simple est notamment avec les verbes de troisième groupe qui n'ont pas une règle spécial. 28٪ n'ont pas une difficulté avec les temps, ils trouvent qu'ils sont faciles est cela du à la préparation à la maison et l'appui de leurs parents.

Question 12 : Connais-tu les verbes auxiliaires être et avoir ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Oui	38	88,4	88,4	88,4
	Non	5	11,6	11,6	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

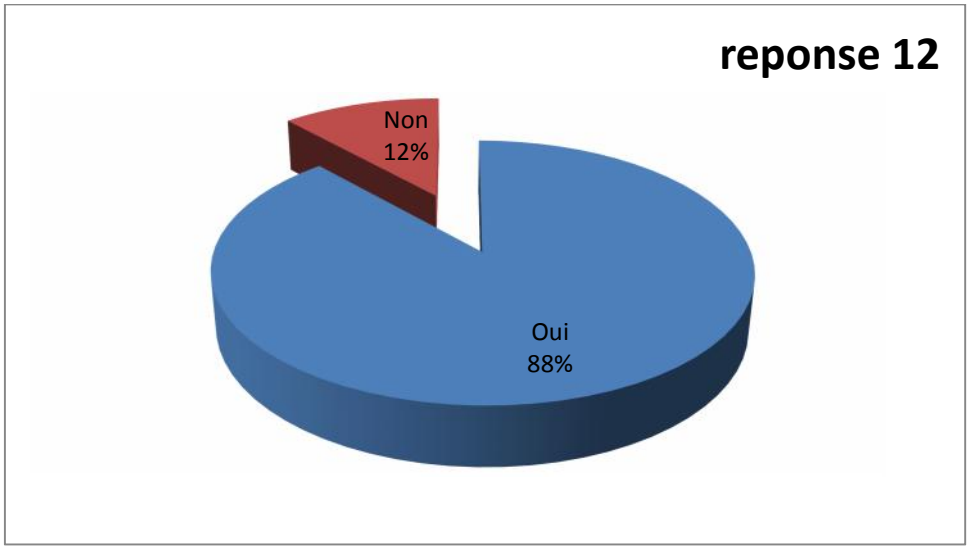


Figure 12 : représentation graphique

Commentaire :

La majorité (88٪) des élèves ont connu les auxiliaires puisqu' ils ont déjà étudiés au primaire et même ils les utilisent dans leurs productions. La minorité (12٪) ne les savent pas.

Question 13: Quelle est l'auxiliaire qui te pose les plus de problèmes ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Etre	26	60,5	60,5	60,5
	Avoir	11	25,6	25,6	86,0
	Aucun	5	11,6	11,6	97,7
	Les deux	1	2,3	2,3	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

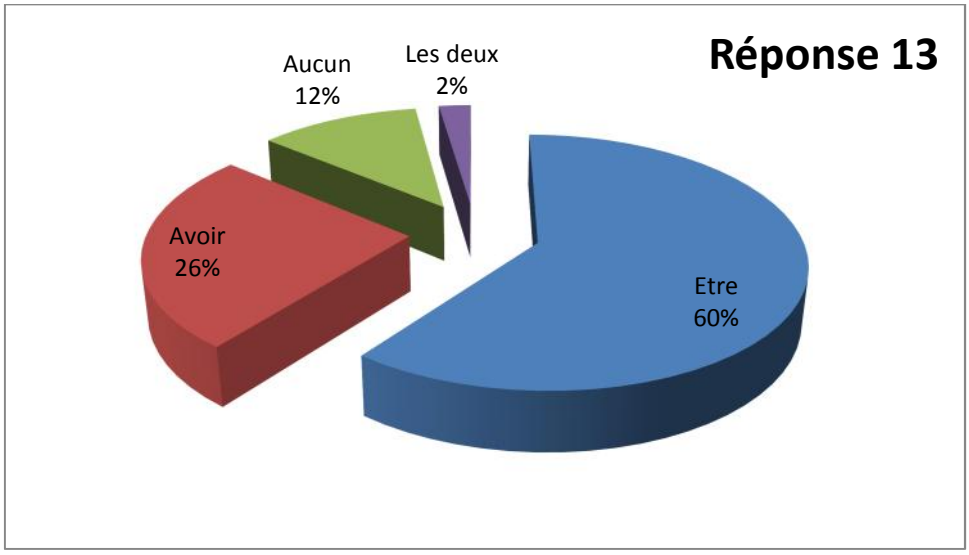


Figure 13 : représentation graphique

Commentaire :

60٪ ont des difficultés en auxiliaire être surtout aux temps composés dans le choix des auxiliaires car il y a une minorité des verbes qui se conjugue avec être posent le plus de problème. 26٪ trouvent problème avec avoir et notamment dans les choix d'auxiliaire. 2٪ d'entre eux trouvent des difficultés dans les deux, et 12٪ n'ont pas de problème, cela dépond des élèves qui ne connaissent pas les auxiliaires.

Question 14 : Connais-tu la différence entre le verbe être et le verbe avoir et l'auxiliaire être et l'auxiliaire avoir ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Oui	5	11,6	11,6	11,6
	Non	38	88,4	88,4	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

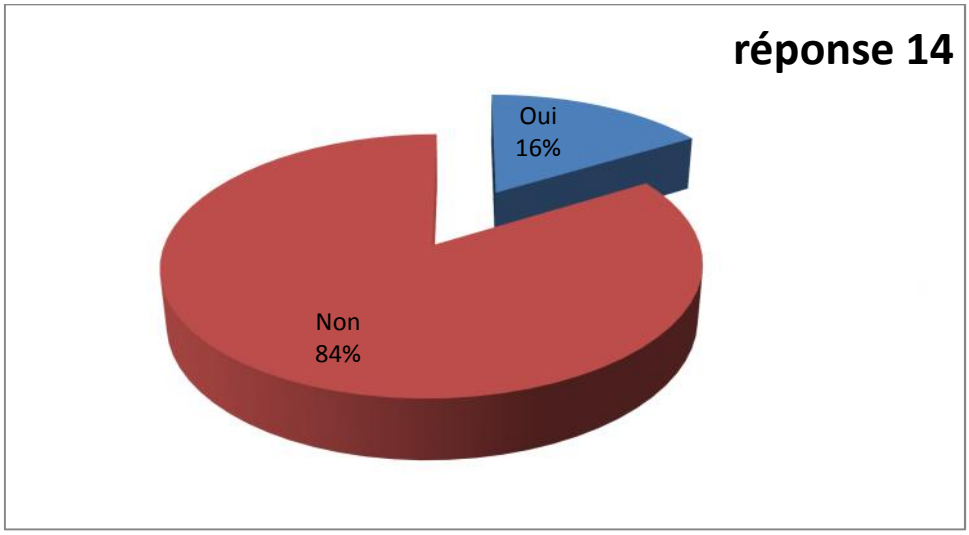


Figure 14 : représentation graphique

Commentaire

Nous remarquons que la plupart des apprenants (84 ٪) ne connaissent pas la différence entre être et avoir autant que verbes et autant qu'auxiliaire.

Tandis que la minorité (16 ٪) des apprenants connaissent la différence et ceux-ci ont un bon niveau.

Question 15 : En quelle temps on utilise l'auxiliaire être et avoir plus participe passé ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	temps simple	33	76,7	76,7	76,7
	temps composé	10	23,3	23,3	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

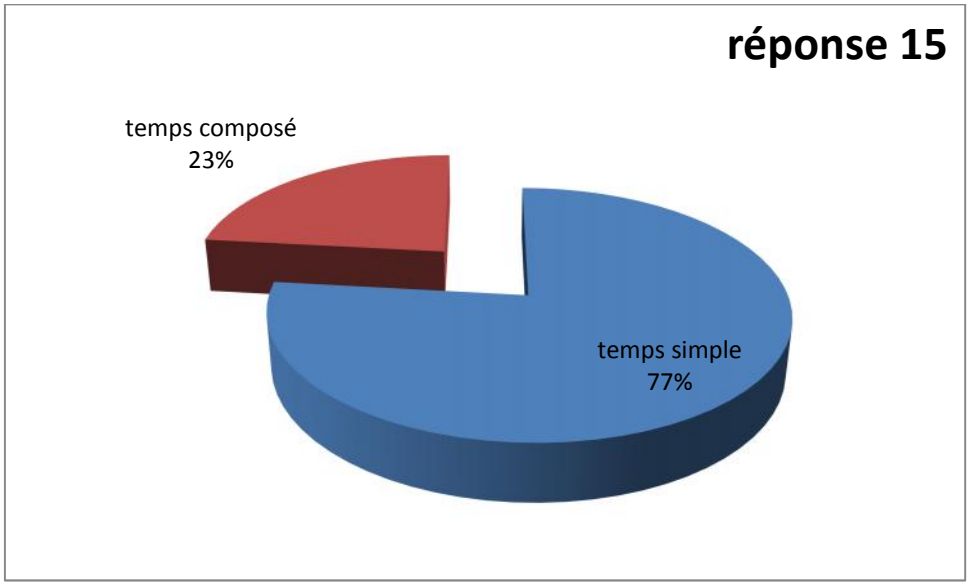


Figure 15 : représentation graphique

Commentaire

(77 ٪) d'élèves choisissent le temps simple parce qu'ils connaissent les temps simple beaucoup plus que les temps composé et certains d'entre eux ne comprennent pas la question ils répondent par les temps simple.

Tandis que (23 ٪) d'entre eux choisissent le temps composé.

Question 16 : Lorsque tu présentes ton âge tu utilises quelle auxiliaire ?

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Etre	31	72,1	72,1	72,1
	Avoir	12	27,9	27,9	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

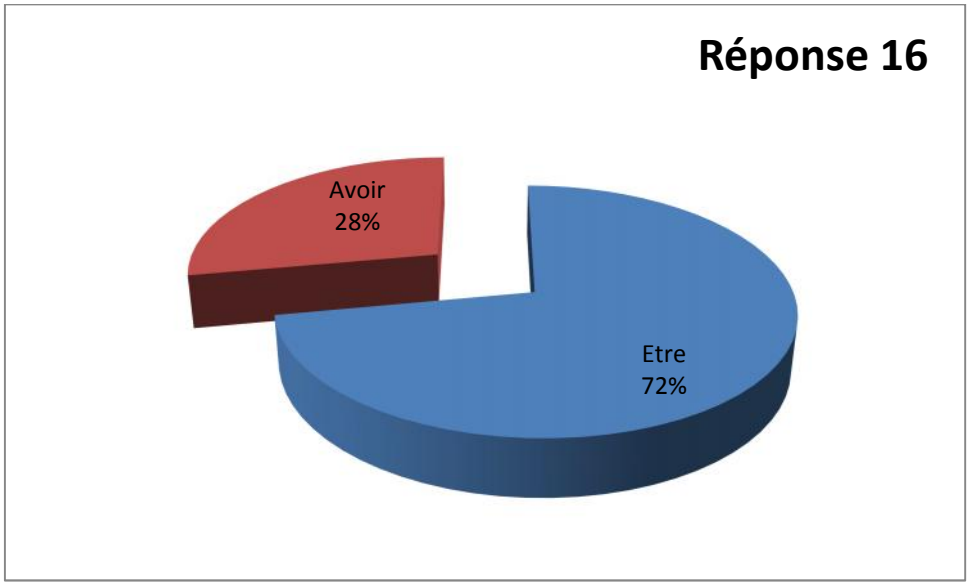


Figure 16 : représentation graphique

Commentaire

La plupart des apprenants(72٪) pensent que lorsqu'on présente l'âge , on utilise l'auxiliaire avoir, le reste (28٪) ont la bonne réponse .

Question 17 : Donnes trois verbes qui se conjuguent avec être

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Fausse reponse	25	58,1	58,1	58,1
	1 reponse	6	14,0	14,0	72,1
	2 reponses	1	2,3	2,3	74,4
	3 reponses	9	20,9	20,9	95,3
	Aucune reponse	2	4,7	4,7	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

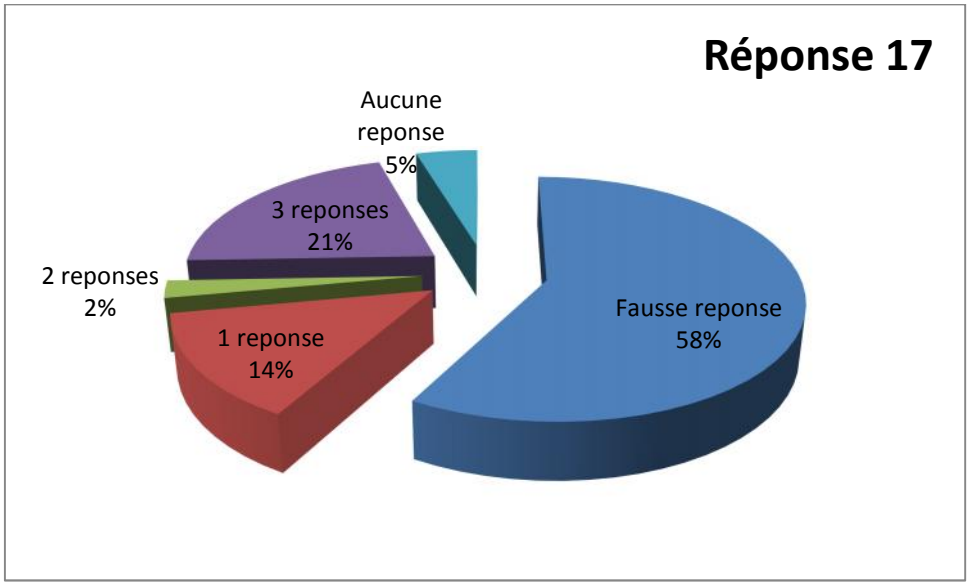


Figure 17 : représentation graphique

Commentaire :

Nous remarquons que la majorité (58٪) a de fausses réponses et cela résulte de leur problème avec être et le choix d'auxiliaire dans les temps composés. La minorité (21٪) a trois réponses est cela s'explique qu'ils ont déjà fait avec leur enseignante, où ils ont pris des verbes déjà cité dans l'exemple de cour. 14٪ ont une seul réponse et 2٪ ont deux réponses et 5٪ n'ont pas de réponse.

Question 18 : donnez trois verbes qui se conjuguent avec avoir

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Aucune reponse	6	14,0	14,0	14,0
	1 reponse	8	18,6	18,6	32,6
	2 reponses	10	23,3	23,3	55,8
	3 reponses	18	41,9	41,9	97,7
	Fausse reponse	1	2,3	2,3	100,0
	Total	43	100,0	100,0	

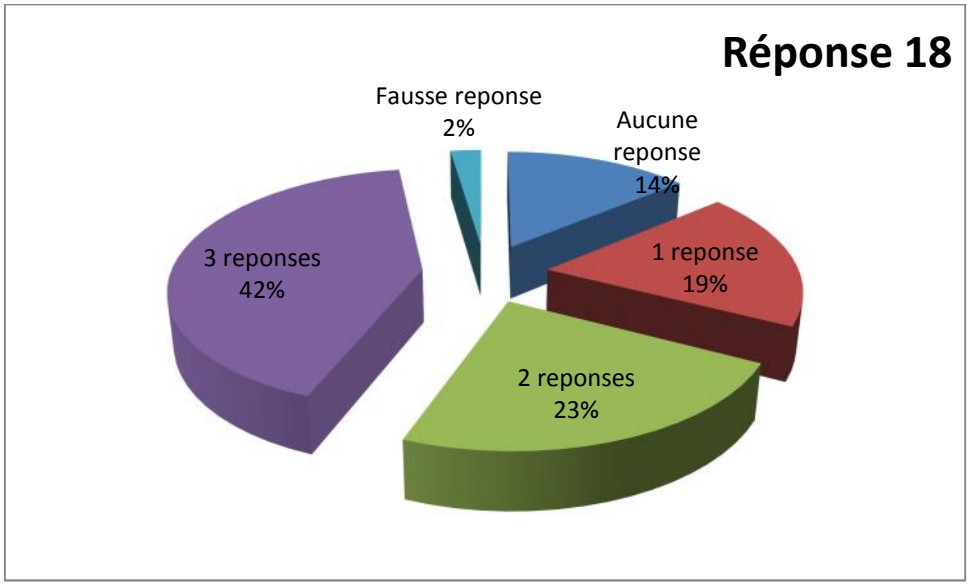


Figure 18 : représentation graphique

Commentaire :

Il faut signaler que par rapport à l'auxiliaire être, l'auxiliaire avoir (42٪des vrais réponses) a plus de vrais réponse, cela indique que les élèves trouvent que l'auxiliaire avoir est le plus facile que être. Tandis que 23٪ qui représentent deux élèves qui répondent juste. 19٪ représentent une seul réponse et 14٪ n'ont pas répondu à cause du choix de l'auxiliaire.

3.4. Discussion des résultats

Nos premières questions à pour but de savoir si les élèves s'intéressent à la langue française ou non.

Les réponses des élèves se résument comme suit :

- La majorité des élèves n'aime pas la langue française puisque les élèves rencontrent des problèmes lors de leur apprentissage. Nous ne pouvons pas nier qu'un nombre important d'élève aime la langue puisqu' ils sont des filles au contraire aux garçons et ils l'ont déjà en première année au moyen, ils pensent qu'elle est facile comme au primaire.
- La majorité trouve qu'elle est difficile à apprendre, pour eux elle est complexe.
- La majorité voie que le français c'est une langue de science puisque toutes les filières scientifiques qui sont disponible font leur formation en français.

- La plupart parle à la maison en arabe algérien puisqu' elle est leur langue maternelle et le français est une langue étrangère. La plupart des élèves ne lisent pas les histoires en français, ne suivent pas des chaines françaises et ne lisent pas les journaux en français
- Tous les élèves écoutent les chansons en français puisqu'ils sont des filles et elles les imitent et elles pensent que représente la mondialisation.
- La plus part consultent les sites en français puisque tous les sites sont en français et c'est une chose habituelle.

3.5. Profession des parents :

Objectif

Nous avons voulu de savoir des renseignements concernant la profession des parents, ces informations a pour but de nous donner une idée sur la situation social et financière qui peut nous renseigner sur les possibilités d'accès aux nouvelles technologies et aux différentes sources de documentation dont l'apport à l'apprentissage est indéniable. La profession des parents influent de manière positive aux niveaux des élèves et surtout la mère car cette dernière est une école, et elle passe beaucoup de temps avec lui. Nous ne pouvons pas nier que la mère au foyer aussi elle influe sur leur enfant et notamment c'est elle a un bon niveau. Nous avons essayé de donner cette question de niveau de la mère mais malheureusement la plupart des élèves ne savaient rien.

4. Le déroulement de l'enquête:

4.1. Les circonstances

Notre expérience s'est passée le plus normalement possible, et dans une situation identique d'un cours habituel. Nous avons demandé à l'enseignant d'informer la classe de rester calme, parce qu'il ne s'agit pas d'un examen, et ils ne sont même pas jugés.

Nous avons expliqué aux élèves qu'il s'agit d'un travail de recherche dont l'objectif est l'élaboration d'un mémoire de fin d'étude. Puis nous avons expliqué à l'enseignant que nous voudrions présenter une séance de conjugaison concernant les temps composé. A la fin de ce cours nous avons proposé deux exercices l'un de conjugaison et l'autre de rédaction.

4.2. Le cadre spatio-temporel

Le CEM dans lequel nous avons mené notre enquête se trouve dans la wilaya de Médéa centre, le collège porte le nom de FOUDHIL Eskender.

Notre corpus a été testé par des exercices lors de la séance de la conjugaison en classe. La séance a eu lieu le moi d'avril de l'année 2018, la durée de la séance est 1heur.

4.3. Le cursus scolaire :

Le cursus scolaire suivi par nos élèves testés en français est le suivant :

Les élèves de 1er AM, à l'école primaire, leurs deux premières années étant enseignées en arabe, ils ont commencé l'apprentissage scolaire du français en 3ème année, ils ont eu une scolarité de cinq ans au primaire. Ainsi les apprenants qui constituent notre public ont déjà appris le français durant trois ans et ils sont à leurs 4èmes années.

Nous avons choisi une quarantaine d'élèves et on leur a proposé les corpus suivants.

4.3.1. Les exercices proposés aux apprenants

Exercice 01 : conjugue les verbes suivant au passé composé

-L'internet (faciliter)…….…. la vie

-Les élèves (finir)…….……leur travail

-Vous (fermer)…….…….la porte

-Mon père (entrer)……à minuit

-Mon frère (trouver)…… mon livre perdu

- Moi et mes camarades (aller)……au stade

-Le directeur nous (parler)……...à propos du nouveau programme.

Exercice 02 : Présente cette personne

Nom : ABDEL

Prénom : Mounia

Age : 43 ans

Nationalité : Algérienne

Etat civil et situation de famille : veuve, deux enfant

Adresse : Rue Mohamed cinq-Alger centre

Profession : Directrice à «Madame mod.»

Loisirs : Les voyages, la musique

Elle s'appelle…….....,Elle……

…….

…….

…….

…….

Sachant qu'il y en a d'autres méthodes qui incitent de mettre les apprenants dans des situations problème où on leur propose des contextes d'expression et c'est aux apprenants de mettre leur savoir faire quant à l'emploi de «être» ou «avoir».

Mais l'horaire de la séance ne suffit pas.

4.4. Description de corpus

Afin d'évaluer les compétences surtout à l'écrit en les mettant dans une situation où ils peuvent utiliser les données proposées notamment notre exercice de rédaction mais c'est à eux de s'exprimer. Ces exercices permettent d'augmenter les possibilités de réduire les erreurs chez les élèves. Ces erreurs nous aident à savoir où sont les difficultés et quelles sont leurs lacunes.

4.5. Justification de choix

L'écrit :

Nous avons choisi de travailler sur l'écrit afin de mettre l'apprenant dans une situation où il serait plus à l'aise**.** Cela nous éviterait d'avoir analyser un nombre considérable d'écarts qui seraient liés à des facteurs extralinguistiques.

De plus, à l'écrit l'élève a le temps de réfléchir à la manière de formuler ses énoncés. Le fais que les exercices soient écrits, il favorise le raisonnement puisqu'il est ainsi accordé à l'apprenant un temps de réflexion.

Pour un élève de moyen, ce qui l'intéresse c'est l'écrit, d'un côté pour avoir une note, d'un autre côté, dans la classe il ne parle pas en français, l'oral pour lui est mystérieux. Nous avons choisi l'écrit surtout parce que les élèves sont au niveau moyen, le français pour eux c'est d'appliquer, d'écrire ce n'est pas parler, de plus

notre échantillon est celui de première année moyenne, donc ils sont moins compétents de les tester à l'oral.

5. L'observation en classe

D'après l'observation que nous avons faite lors de l'enregistrement de la séance que nous avons assisté et nous avons présenté sous forme écrite, pour mieux l'analyser.

5.1. Déroulement de la séance

- La première partie qui s'étale à 30mn est consacrée au cours.

L'enseignant a utilisé deux phases pendant la séance de conjugaison et à la fin de ce cours nous avons proposé des exercices.

Phase d'observation

Au début de cours, l'enseignant a écrit sur le tableau deux exemples qui sont :

*J'ai acheté un Smartphone

*Mes camarades ont réalisé un beau projet

Phase d'analyse

Puis il a demandé aux quatres élèves de lire les exemples, et de les observer attentivement. Ensuit, il a demandé de répondre aux questions suivantes :

1-Quel temps sont conjugués les verbes soulignés dans les phrases ?

……

2-Donne leur infinitif et dis à quel groupe ils appartiennent.

……

3-Comment a-t-on formé le temps de ces verbes ?

……

Après l'analyse des phrases, il a expliqué le cours et donné aux élèves la règle générale. Puis nous avons proposé les exercices.

5.2. Traitement des résultats

- La deuxième partie qui s'étale à 30mn est consacré aux exercices.

Exercice 01 :

Les verbes	juste	Faux	Fautes liée au l'auxiliaires	
			Pas d'auxiliaire	Choix d'auxiliaire
Faciliter	**18**	**25**	**17**	**8**
Finir	**12**	**31**	**15**	**16**
Fermer	**12**	**31**	**14**	**17**
entrer	**08**	**35**	**10**	**25**
Trouver	**16**	**27**	**18**	**9**
Aller	**10**	**33**	**10**	**23**
Parler	**15**	**28**	**16**	**12**

Phrase 01 : L'internet (faciliter)……. la vie

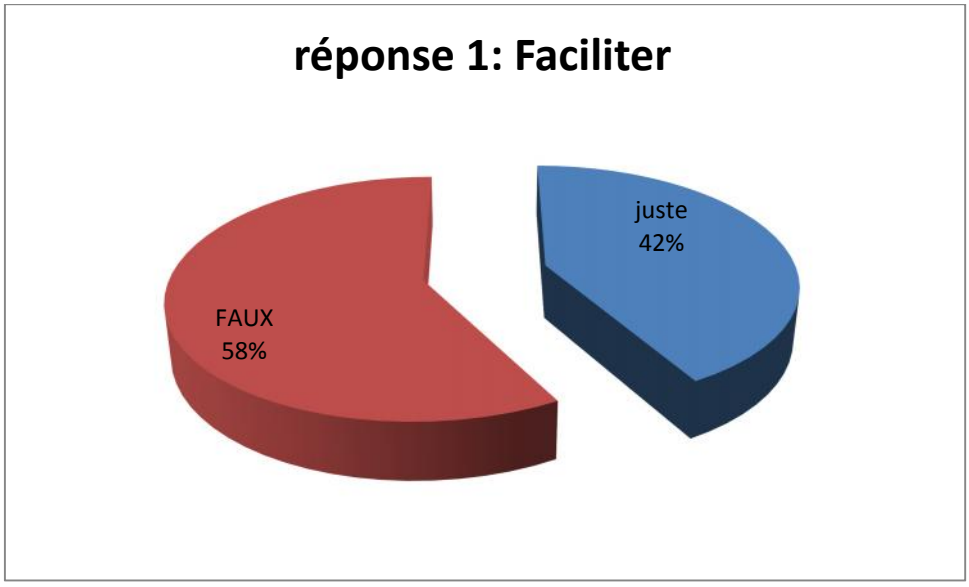


Figure 19 : représentation graphique

Commentaire

La plupart des élèves ont fausses réponses, malgré le verbe est de premier groupe.

Phrase 02 : Les élèves (finir)……leur travail

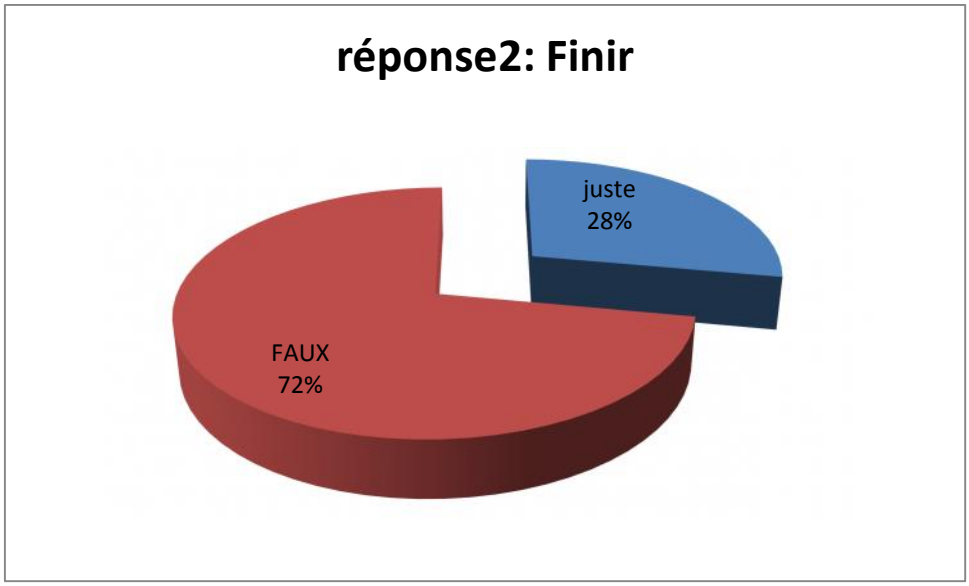


Figure 20 : représentation graphique

Commentaire

Nous remarquons que la plupart d'élèves ont donné fausses réponses.

Phrase 3 : Vous (fermer)…….la porte

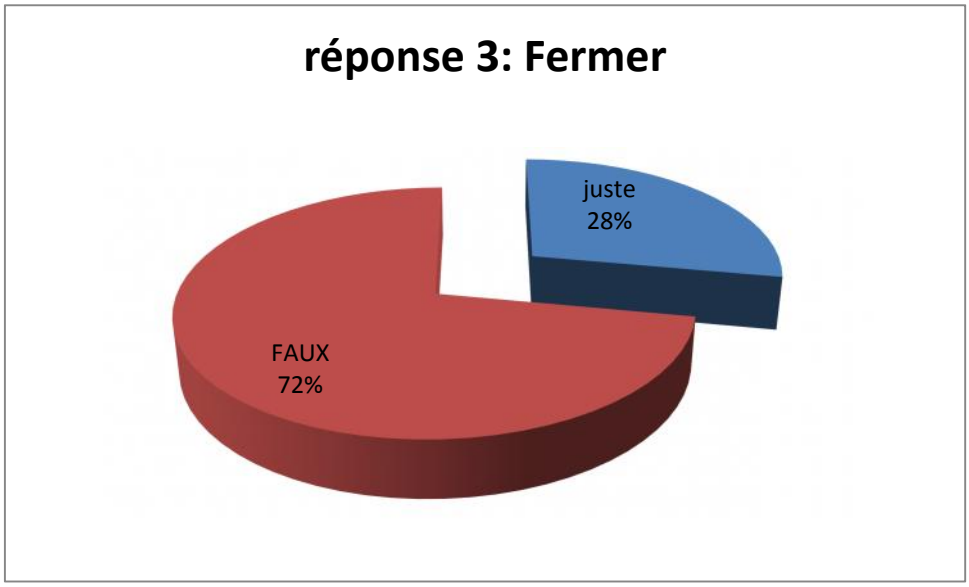


Figure 21 : représentation graphique

Commentaire

D'après les réponses des élèves, (72٪) ont fausses réponses.

Phrase 04 : Mon père (entrer)……à minuit

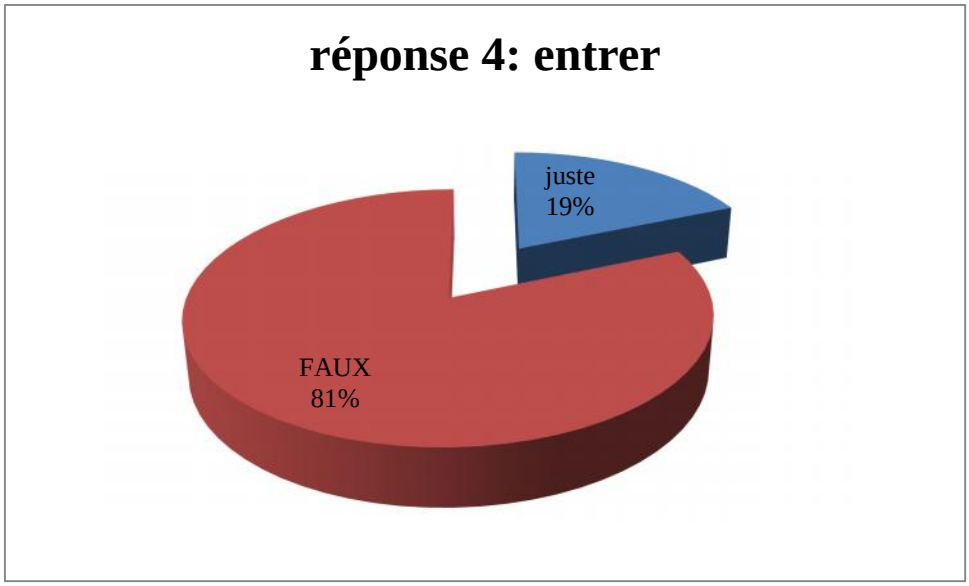


Figure 22 : représentation graphique

Commentaire

Nous constatons que presque la majorité des apprenant ont fausse réponses parce que le verbe entrer se conjugue avec l'auxiliaire être.

Phrase 05 : Mon frère (trouver)…… mon livre perdu

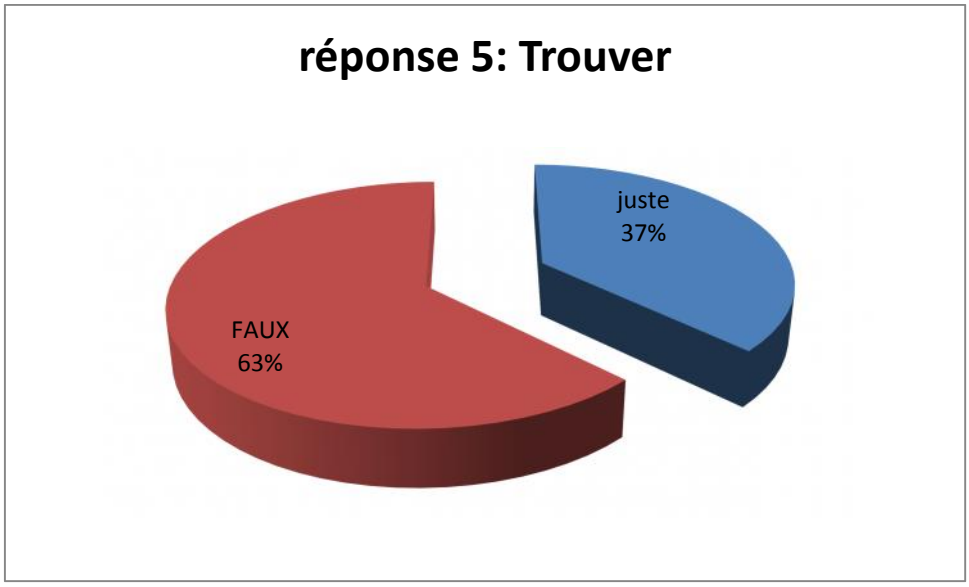


Figure 23 : représentation graphique

Commentaire

Avec le verbe trouver, nous remarquons que la majorité des réponses des apprenants sont fausses.

Question 06 : Moi et mes camarades (aller)……au stade

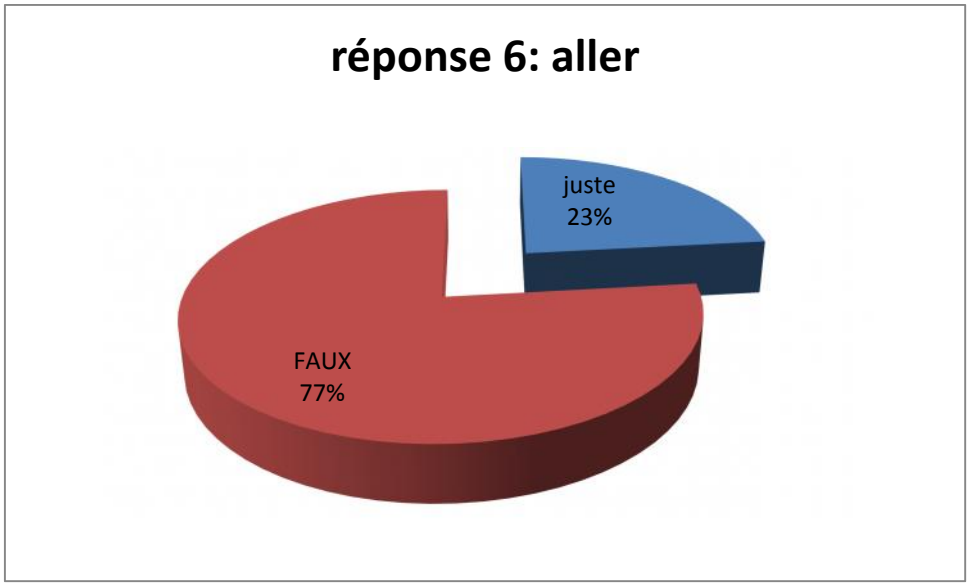


Figure 24 : représentation graphique

Commentaire

D'après les réponses des élèves, nous constatons que le verbe « aller » pose un problème, car la plupart d'entre eux leurs réponses sont fausses.

Question 07 : Le directeur nous (parler)……...à propos du nouveau programme.

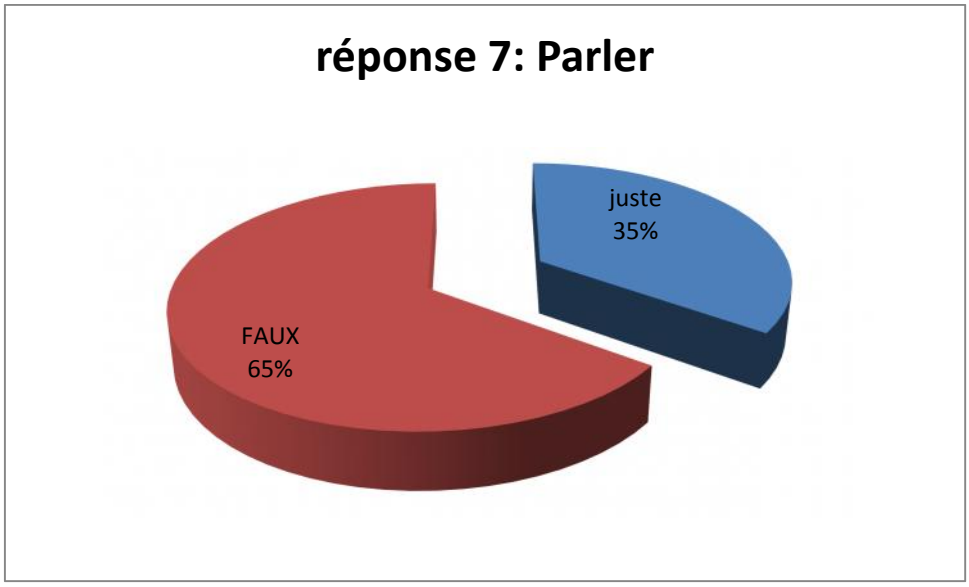


Figure 25: représentation graphique

Commentaire

(65٪) des apprenants ont fausses réponses, certains d'entre eux ne mettent pas l'auxiliaire et les autre pensent que le verbe parler se conjuguent avec être.

5.3. Discussion des résultats

Durant la première étape de déroulement de la séance, lors de la phase d'observation et d'analyse, nous avons remarqué le manque de motivation et le pourcentage de participation est moyen, et cela pourrait être expliqué par :

- L'angoisse de tableau
- L'inhabitude de participation devant un public
- La pauvreté linguistique
- La peur de l'erreur

Durant la deuxième étape de déroulement de la séance où nous avons distribué les exercices, il nous semble que les erreurs sont très fréquentes car les pourcentages sont élevés. Par exemple, pou le verbe « aller », un grand nombre d'étudiants ont des réponses fausses parce qu'il est irrégulier et ils pensent qu'ils se conjuguent avec avoir. Par contre, le seul verbe où nous avons relevé plus de réponses justes c'est le verbe « faciliter » puis le verbe « parler » parce que ils sont très utilisés dans le contexte scolaire.

Les erreurs commises résident en plusieurs niveaux :

a) Au niveau de la conjugaison :

Exemple : Pour le verbe « aller » → moi et mes camarades avon allé

Pour le verbe « fermer» → vous êtes fermez

b) Au niveau du choix du temps :

Exemple : pour le verbe « parler » → le directeur nous parle

Pour le verbe « fermer » → vous fermé

c) Concernant les erreurs qui touchent le choix des auxiliaire nous avons constaté que la majorité des apprenants ne maitrise pas le passé composé et ils n'arrivent pas à l'utilisé à la perfection :

Par exemple : vous êtes fermé au lieu de vous avez fermé

Moi et mes camarades avons allé au lieu de sommes allés

Exercice 02

Les données	Réponses justes	Réponses fausses	pourcentage	Pas de réponse	L'auxiliaire le plus choisi
Age	13	30	70٪	-	être
Nationalité	18	25	58٪	-	avoir
Etat civil	04	20	83٪	19	être
Situation de famille	09	25	74٪	09	être
profession	12	27	69٪	04	avoir

Donnée 1 : Age

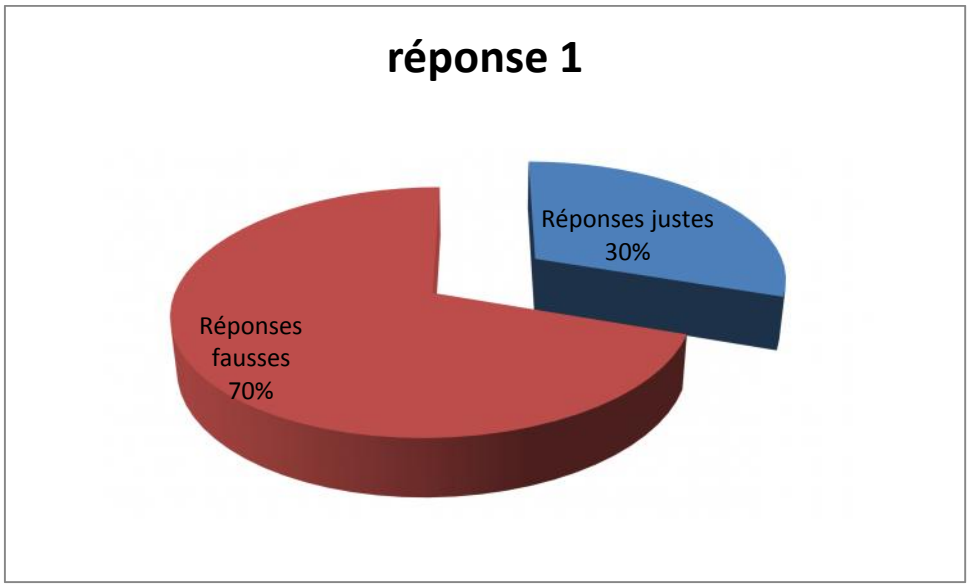


Figure 26 : représentation graphique

Commentaire

Nous remarquons que les apprenants n'ont pas utilisé le bon auxiliaire pour exprimer l'âge. Le pourcentage est très élevé (70 ٪).

Donnée 02 : Nationalité

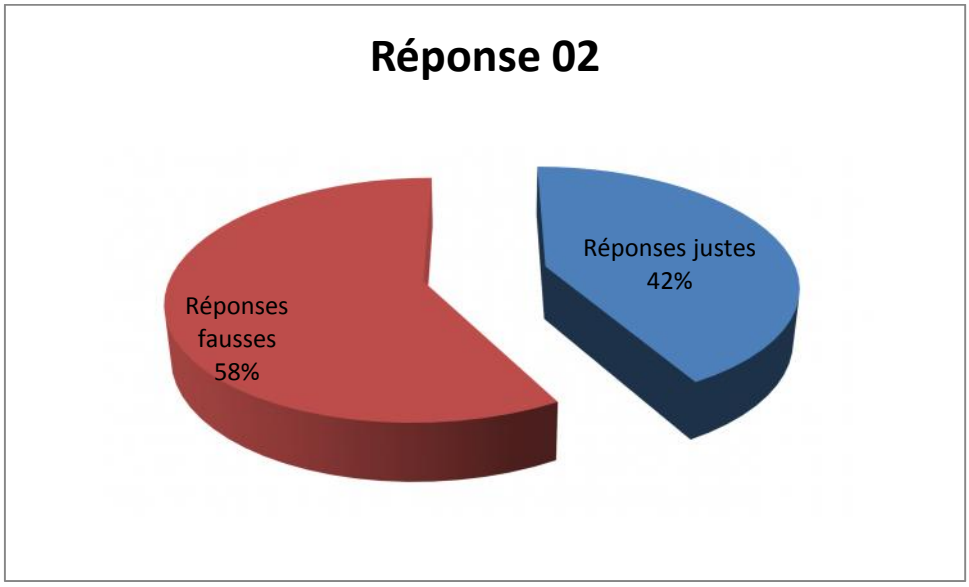


Figure 27 : représentation graphique

Commentaire

(58٪) des réponses fausses qui concerne la présentation de la nationalité. Tandis que (42٪) des réponses justes, parce qu'ils ont étudié au primaire comment il présent leur nationalité.

Donnée 03 : Etat civil

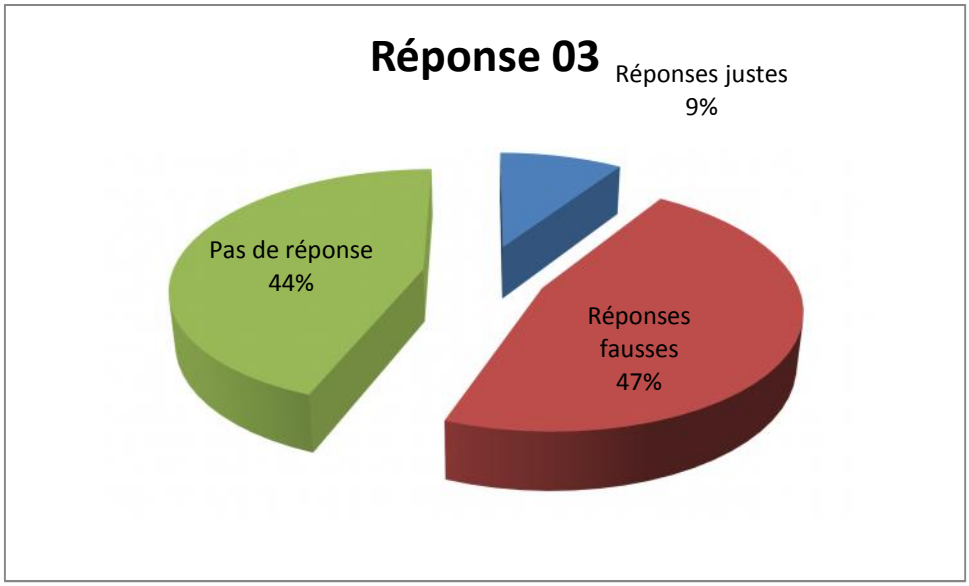


Figure 28 : représentation graphique

Commentaire :

Nous constatons que la majorité des élèves trouvent une difficulté pour exprimer l'état civil de cette personne, parce que (47٪) des réponses fausses et (44٪) pas de réponses.

Donnée 04 : Situation de famille

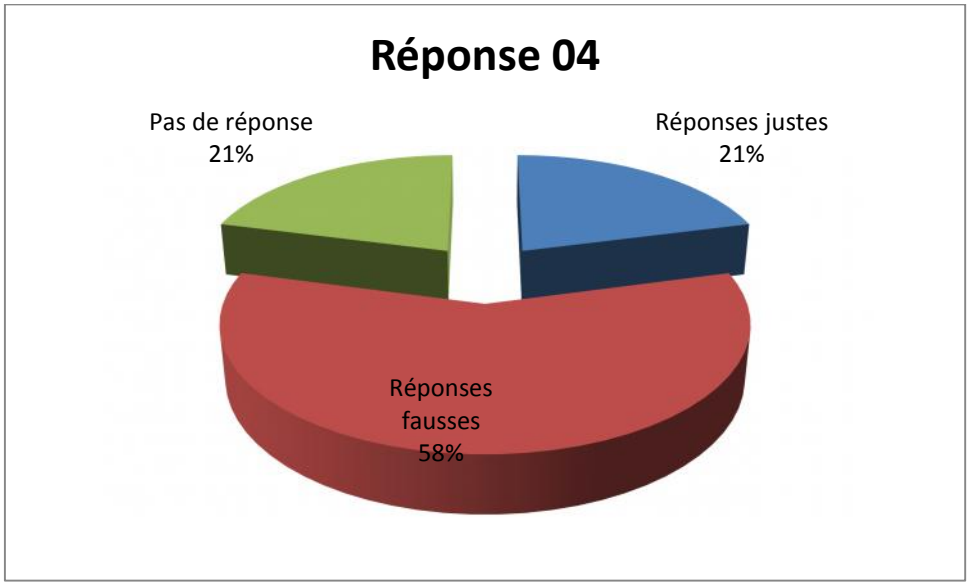


Figure 29 : représentation graphique

Commentaire

D'après les réponses, nous soulignons que la majorités des réponses sont fausses, et (21٪) pas de réponses.

Donnée 05 : profession

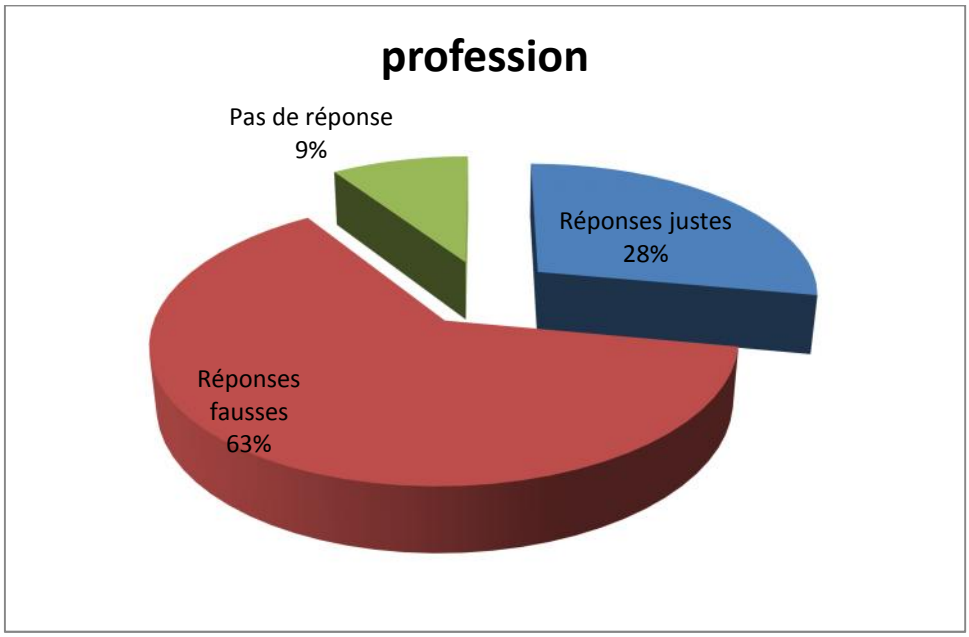


Figure 30 : représentation graphique

Commentaire

La plupart des réponses sont fausses pour présenter la profession, mais nous remarquons aussi que (9٪) pas de réponse et cela dépond du manque de connaissances.

5.4. Discussions des résultats

En jetant un coup d'œil sur les statistiques nous pouvons aisément constater que la plus grande majorité des apprenants enquêtés ont des problèmes de conjugaisons et surtout ce qui concerne le choix des auxiliaire être et avoir.

Nous signalons que les erreurs sont très fréquentes car les pourcentages sont élevés surtout dans la présentation de l'état civil et la situation de famille de cette personne, et cela dépond de manque de connaissances. Nous remarquons aussi que il ya un nombre important d'apprenants qui non pas répondu puisque ils n'ont pas de réponse.

Conclusion

L'apprenant ne peux pas maitriser l'emploi des auxiliaires être et avoir dans des contextes bien définis, qu'après une longue pratique de la langue orale et écrite. Les résultats de notre enquête confirment que les élèves ont vraiment des problèmes au niveau de la conjugaison, et de l'emploi des auxiliaires.

De même, nous avons remarqué que les apprenants trouvent des difficultés avec l'auxiliaire être, ils croient que la majorité des verbes se conjuguent avec avoir.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que, selon cette expérimentation découvre les lacunes des apprenants, nous avons constaté que le problème ce n'est pas du choix des auxiliaires uniquement mais plutôt de la conjugaison et surtout les temps composé.